



"Orice om care intră în politică, armată sau diplomatie are în raniță bastonul de mareșal"

● **declară, la Sibiu, senatorul pedeserist TEODOR MELEȘCANU** ●

Într-un interviu acordat în exclusivitate la finele lucrărilor Conferinței județene a PDSR (desfășurată miercuri în Sibiu), dl. Teodor MELEȘCANU, care este și președintele Comisiei pentru politică externă a Senatului, ne declară că "PDSR are un handicap la ora actuală. Partidul, conturându-se prea repede, a devenit imediat partid de guvernare având drept efect

o neglijare a relațiilor pe linie de partid, inclusiv a relațiilor externe". În opinia d-lui Meleșcanu, PDSR are șansa să se prezinte în anul 2000 mult mai bine, totul depinzând de capacitatea partidului de a genera candidații cei mai susceptibili

continuare în pagina 11
Adrian POPESCU

Marele avocat

Prin glasul ministrului ei de externe, Germania se oferă să fie și avocatul nostru privind intrarea în NATO. Nu se spune dacă în primul val, în al doilea val... Interesant este că, în același timp,

EDITORIALUL ZILEI

Germania este și unul din judecătorii noștri care vor hotărî, împreună cu ceilalți 15 judecători, dacă merităm sau nu să facem parte din "înalta societate" nord-atlantică. Cum se vor împăca judecătorul cu avocatul, nu se știe, cu atât mai mult cu cât, din punct de vedere al primului, dl. Kinkel s-a arătat mai mult decât reținut. Iar noi sperăm, tot sperăm în căutarea de

argumente care să ne "lipească" de Polonia, Ungaria și Cehia.

Astfel, deși cică nu ne grăbim, am acceptat semnarea tratatului de bază cu Ucraina de pe o poziție net inferioară. Geaba se plusează cu tratatul de la Helsinki, pe vremea aceea Ucraina nu era stat independent și tratatul respectiv a fost semnat și pentru ea de fosta URS, căreia îi aparținea. Normal ar fi fost ca după destrămarea imperiului sovietic, respectiv după căderea comunismului din Europa, să se relanseze o nouă conferință internațională, eventual la Paris, unde să se stabilească în mod logic granițele tuturor

continuare în pagina 2
R. BRĂDEANU

Tribuna

FONDAT ÎN 1884 DE IOAN SLAVICI

COTIDIAN INDEPENDENT. APARE LA SIBIU

Anul CXIII, nr. 1913, serie nouă

Vineri
9 mai 1997

12 pagini - 600 lei
(la abonați - 250 lei)

Nimic mai ușor decât a vorbi savant și a nu spune nimic.

Titu Maiorescu

**9 mai 1877 -
9 mai 1945**

**GLORIE
NEPIERITOARE
BRAVILOR
OSTAȘI
AI ARMIEI
ROMÂNE**

în pagina 5

Dialog fără prejudecăți

Astăzi, de la ora 18,30, invitata emisiunii "Dialog fără prejudecăți" de la Antena 1 Sibiu este d-na dr. Minerva Boitan, directorul Direcției Sanitare Județene. Moderatorii emisiunii vor fi dl. Ion Biriș, directorul postului Antena 1 Sibiu, și d-na Maria Daniela Flucșă, redactor șef al ziarului "Evenimentul sibian".

Întrebări pentru invitata emisiunii se primesc astăzi, între orele 10-14, la telefoanele 43 22 17 și 43 30 37 sau pe timpul derulării transmisiunii.

"Pierderile economice suferite de România, în timpul aplicării reformei (1990-1995 - n.n.), depășesc pierderile suferite de ROMÂNIA în primul și cel de-al doilea război mondial, adunate împreună".

Amănunte în pagina

6

În pag. 3 Tribuna Culturală

Colocviu internațional
"Zilele Cioran" Ediția a - III-a

După efectuarea donației

Dl. Paul GHIȚIU, senator PER (și de Sibiu) a susținut o conferință de presă



Foto: Andrei BUTA

Ieri, în cabinetul de oftalmologie al Policlinicii Sibiu, a avut loc festivitatea donării de către dl. Paul Ghițiu, senator de București și senator "de bunăvoie" de Sibiu din partea Partidului Alternativa României, a unei truse de lentile portabile pentru verificarea acuității vizuale, în valoare de peste două milioane lei. Trusa a fost preluată de dr. Adriana Stănilă, șefa secției oftalmologie,

"martori" fiind dr. Minerva Boitan, directoarea Direcției Sanitare, dr. Ioan Baier, directorul medical al Spitalului Clinic Județean, dr. Adrian Moga, șeful policlinicii, dl. consilier municipal Alexandru Olteanu și alți invitați.

Dl. senator, care din inițiativa conducerii P.A.R. a preluat în "grijă" județul Sibiu,

continuare în pagina 12
Ion SORESCU

NU UITAȚI LUNI, 12 MAI, TRIBUNA SPORTURILOR

Vara se apropie cu pași mari

La Ocna Sibiului pregătirile de sezon sunt în toi

În urmă cu câteva zile am luat drumul Ocnei Sibiului cu inima îndoită, știind din anii precedenți în ce hal sunt lacurile și ștrandul. Spre surprinderea - și de ce să nu recunosc, bucuria mea, cunoscuta stațiune balneară a ieșit din amorteală și inerție. Se pare că în această vară lucrurile vor intra pe făgașul lor normal. Primul pas s-a făcut prin cumpărarea ștrandului, a restaurantului aferent și a campingului fostului O.J.T. de Societatea comercială Wiltem SRL, care-i are patroni pe Wilhelm Schuster și Emil Tolciu, acesta din urmă un fost cunoscut fotbalist ("Motanu"), în prezent prosper om de afaceri. Un furnicar de meșteri se afla la treabă. O parte din solarele din lemn au fost înlocuite, incinta ștrandului și lacurile au fost curățite, clădirea restaurantului este în renovare.

continuare în pagina 11

N.I. DOBNA

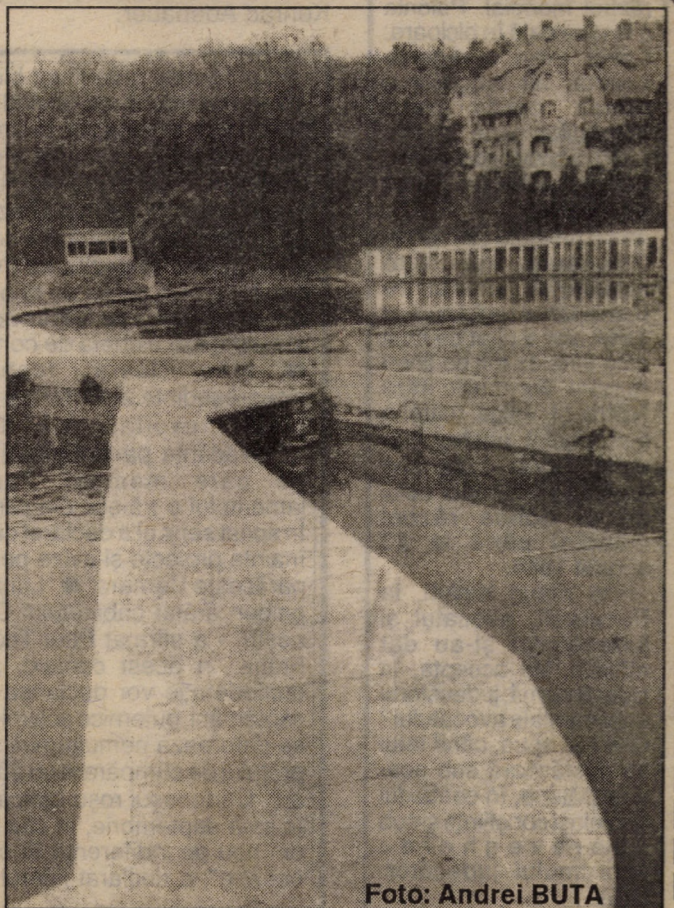


Foto: Andrei BUTA

CE A FOST, CE VA SĂ FIE?

Imaginea bate politica

Președintele PDSR, Ion Iliescu, se declară susținător al campaniei anti-corupție. Dar cu o singură condiție: ca ea să nu fie politică, adică selectivă, adică orientată spre reprezentanții fostei puteri.

Președintele Emil Constantinescu ne dă asigurări că nici vorbă ca lupta să vizeze doar adversarii, Justiția își va face, legată la ochi, datoria.

Iar observatorul nepartizan stă și se miră de ce poliția și procuratura întocmesc abia acum dosare penale unor personaje ale căror matrapazlăcuri au făcut, cu ani în urmă, capul de afiș al gazetelor.

Nu e, desigur, treaba presei să se substituie organelor de cercetare. Chiar dacă ea se consideră, după o teorie mai veche, amendabilă și amendată de cercetători imparțiali, cea de a treia putere mai ales, după cele legislative (Parlament), executivă (Guvern) și judecătorească, presa și-a făcut datoria încă din momentul în care a adus la lumina rampei, după investigații pur jurnalistice, o încălcare a legii.

Dar, într-un alt rol, care se suprapune parțial celui amintit, acela de "câine de pază al democrației", presa are o înrăurire decisivă în crearea imaginii publice: a unui partid, a unui om politic, de afaceri ș.a.m.d. De aici, am putea începe o lungă discuție, cu apel la cercetări ale sociologiei, psihologiei colective și a altor științe. O vom face, poate, într-un răgaz politic.

Pentru subiectul nostru de acum e de ajuns să reținem această premisă: presa e cea care face imaginea omului politic.

Reputația se construiește anevoie, cărămidă cu cărămidă, dar se prăbușește brusc, la dizlocarea uneia singure. Este ceea ce par să ignore, deopotrivă,

ambii președinți: și fostul, și actualul.

Ion Iliescu, cel puțin, a reușit o performanță suprarrealistă în materie. După ce a fost primul om politic care a denunțat flagelul corupției, își va pierde funcția mai ales datorită identificării lui cu "regimul" său. După ce pretinde (și obține) drept de veto pe listele de parlamentari ai PDSR, Ion Iliescu ezită să uzeze de el.

Nu-l va tăia decât pe Vasile Moisi și alți câțiva, mai mărunți. Viorel Hrebenciuc, de pildă, e deputat în această legislatură. Cercetat, pare-se, acum, de procuratură. Poate va ieși basma curată. Poate că nici nu e corupt. Dar imaginea lui publică a fost

profund afectată, când un ziar a derivat din numele lui unitatea de măsură a corupției, "hrebenciucul", când un altul a dezvăluit că a pretins bani pentru pușculița PDSR de la legislatură (Parlament), executivă (Guvern) și judecătorească, presa și-a făcut datoria încă din momentul în care a adus la lumina rampei, după investigații pur jurnalistice, o încălcare a legii.

Din cealaltă tabără, exemplul la îndemână îl oferă Viorel Cataramă, cocoțat în fruntea unei influente comisii parlamentare. Poate că afacerile lui sunt corecte. Poate că acțiunile SAFI s-au prăbușit din cauza unei manevre abile a fostei puteri, care avea nevoie să demonstreze că nu contează culoarea politică a corupției; ea e pretutindeni, nu se ancorează doar în sferele puterii. Dar numele fruntașului liberal rămâne legat, în ochii opiniei publice, de irosirea economiilor a vreo sută-două de mii de oameni, într-un soi de Caritas, ceva mai dichisit.

Iar imaginea publică este doar unul din motivele pentru care cruciada anti-corupție nu are să fie apolitică. Despre altele, la momentul potrivit.

VASAS Ferenc

Correspondență din București

Marele avocat

urmare din pag.1

țarilor din fostul lagăr socialist. Dar n-a fost să fie așa și teritoriile românești, inclusiv Insula Șerpilor, au intrat în componența altor state, românii devenind, vrând-nevrând, ucrainieni - spre exemplu. Să ne amintim, în acest context, cum au fost date, la câte un chef comunist, teritoriile unor state pe care acestea nu le-au deținut niciodată.

Așadar, avem un avocat în plus, pe lângă Franța, Italia ș.a.m.d. Numai că se uită un lucru esențial: fața de Polonia, Cehia și Ungaria, Germania are unele obligații încă de pe vremea celui de-al doilea război mondial. Polonia a fost călcată în picioare. Cehia avea o regiune sudetă, iar Ungaria a rămas credincioasă hitleristilor până în mai 1945. Slovacia n-a avut o regiune sudetă și a rămas pe dinafară.

În ce privește România, Germania nu uită armistițiul semnat de regele Mihai I la 23 august 1944, dar a uitat de mult câte sute de mii de tineri români au murit între Nistru și Volga, care a fost obolul nostru material, moral și de vișii omeniești în timpul celui de-al doilea război mondial până la 23 august 1944.

Prin Klaus Kinkel, la București, avocatul și judecătorul și-au dat mâinile. Va accepta, în cele din urmă, judecătorul argumentele avocatului? Greu să spus, când totul se desfășoară sub aceeași pălărie, în contextul aceleiași conștiințe și sub supravegherea supremului judecător: SUA.

Președintele german cere europenilor să promoveze unitatea pe continent

Președintele german, Roman Herzog, a cerut joi, tuturor europenilor să nu subestimeze pericolul naționalismului, afirmând că acesta poate fi combătut numai prin integrarea europeană.

După ce i-a fost înmănat premiul Charlemagne, pentru promovarea unității europene, Herzog a rostit un discurs în care a afirmat că înțelege temerile europenilor legate de renunțarea la monedele naționale și de acordarea de puteri mărite Consiliului European. El le-a cerut europenilor să fie "euro-critici", care să sprijine integrarea, și nu "euro-sceptici", care doresc abandonarea proiectelor vizând unitatea europeană.

"Fantomele ce au bântuit Europa în anii '30 nu au dispărut cu totul, iar acum își fac din nou simțită prezența. Noi suntem cei care trebuie să le îndepărtăm" - a declarat Herzog, în cadrul ceremoniei de premiere.

Roman Herzog este cel de-al treilea om politic european distins cu premiul Charlemagne după fostul premier britanic Winston Churchill și fostul cancelar german Konrad Adenauer.

- La 15 mai, șoferii vor bloca străzile capitalei. Ei cer anularea Ordonanței privind taxa pe mașini și prelungirea permiselor auto la 20 de ani. Cum va reacționa zăpziul Băsescu? ● Cu sprijinul președintelui Constantinescu, sindicatul medicilor a obținut un proiect de legalizare a spăgii la doctor. Camera Federativă a Medicilor a anunțat că la Ministerul Sănătății se află în lucru un proiect de lege pentru impozitarea "veniturilor tăcute", adică a banilor primiți direct de la pacienți de cadrele medicale din rețeaua de stat. Să fim serioși domnilor, vreau să văd și eu care ar fi cheia de control a primirii acestor bani?

- Ioan Gavra, fostul vicepreședinte al PUNR, s-a arătat revoltat față de "minivacanța parlamentară", pe care membrii Parlamentului o trăiesc din plin.

În acest sens el a declarat că "până când Guvernul nu va înainta proiecte și avize pentru proiecte de legi, PUNR părăsește Camera" ● "Luna mai va fi luna cartonașului galben arătat cabinetului Ciorbea de către sindicaliștii noștri" - a afirmat Paul Todoran, președintele CNSLR Frăția. În acest context, salariații afiliați la această confederație vor deciașua de la 15 mai, pentru două săptămâni, puternice acțiuni de stradă. Aceste manifestări se datorează nemulțumirii salariaților față de scăderea prețului de cumpărare cu 20% în ultimele luni ale acestui an. "Cartonașul roșu (adică greva generală) va fi arătat în luna septembrie, în caz că Executivul va da dovadă din nou de indiferență în ceea ce privește problemele noastre", a declarat liderul ● Menționând că "7 ani la

Virgil Măgureanu - "Luat la bani mărunți" ...

Comisia parlamentară de control a SRI a format o subcomisie care va studia toate ordinele și mandatele pe care le-a emis Virgil Măgureanu în perioada în care a fost director al SRI.

Subcomisia a fost constituită din inițiativa reprezentantului PD, Corneliu Ruse, și numără trei membri. Aceștia vor cerceta, timp de trei săptămâni, toate ordinele semnate de

Măgureanu în cei șapte ani în care a condus SRI. Sunt vizate, în special, ordinele cu caracter organizatoric, cele de urmărire și de interceptare a convorbirilor telefonice. Surse din interiorul comisiei au declarat agenției Mediafax că, la finalul cercetărilor, va fi redactat un raport menit să ofere o evaluare a activității lui Virgil Măgureanu în fruntea SRI.

Poliția italiană a arestat 11 mafioți din clanul Corleone

Poliția italiană a arestat, joi, 11 membri ai clanului mafiot Corleone, condus de Salvatore Riina.

Printre cei arestați în cadrul operațiunii ordonate de procurorii sicilieni se află și nepotul lui Riina, Mario Grizzaffi. Cei 11 au fost acuzați de apartenență la organizația mafiotă Cosa Nostra și de a fi acționat în numele lui Riina și a altor capi mafioți aflați în închisoare. Poliția a refuzat să dea alte detalii despre desfășurarea anchetei Grizzaffi a fost acuzat că a participat la numeroase întâlniri ale Mafiei și că i-a adăpostit pe mafioții căutați de poliție. Alte acuzații aduse nepotului lui Riina se referă la depozitarea ilegală de armament și la șantajarea unor oameni de afaceri.

Clanul lui Salvatore Riina s-a impus în fruntea Cosei Nostra folosindu-se de metode atât de dure încât i-a șocat chiar și pe mafioți. Riina a fost arestat în 1993, după ce a reușit să scape de urmărirea poliției timp de 23 de ani.

Unele informații provin de la Agenția MEDIAFAX

Armata turcă a ucis 29 de membri ai gherilelor kurde!

Forțele de securitate turce au anunțat, joi, că au ucis 25 de membri ai Partidului Muncitorilor din Kurdistan (PKK) în timpul confruntărilor din apropierea graniței cu Irakul, alți patru kurzi fiind omorâți în timpul unui incident separat. Mai mult de 100 de persoane și-au pierdut viața în ultimele două zile, în

cursul luptelor dintre armata turcă și gherilele kurde care s-au retras dincolo de granița cu Irakul.

Un înalt oficial al trupelor de securitate a declarat că soldații turci au intrat pe teritoriul irakian în timpul ciocnirilor, dar ulterior s-au retras.

Ultimul eșalon

s-a instalat

în Albania

La data de 8 mai, ora 8.00, situația operativă a detașamentului Tactic "Sf. Gheorghe", participant la misiunea de protecție din Albania, se prezintă astfel: la ora 23.30, miercuri, 7 mai, ultimul eșalon a ajuns în zona de dislocare Gjakostër. Marșul s-a executat conform graficului și nu au fost probleme deosebite. Statul Major General ne informează că, în cursul zilei de astăzi (ieri - n.r.), se continuă activitatea de instalare a taberei și s-a remarcat sprijinul acordat detașamentului român de forțele armatelor italiene și franceze aflate în Albania. De asemenea, starea și reacțiile autorităților și populației din zonă sunt normale.

O româncă

reprezintă femeile din țările Europei Centrale și de Est în INOTRAW

În cadrul recente sesiuni a Consiliului Economic și Social - ECOSOC - care s-a desfășurat la New York - Norica Nicolai, secretar de stat la Ministerul Muncii și Protecției Sociale, a fost aleasă ca membru al Consiliului de Administrație al Institutului Internațional de Cercetări și Formare pentru Promovarea Femeii (INOTRAW). În cadrul acestui organism au fost depuse, după cum a declarat agenției A.M.PRESS d-na Nicolai, mai multe candidaturi, printre care și cea a României. ECOSOC a agreeat candidatura României, aceasta fiind singurul reprezentant al țărilor din Europa de Est. În cei trei ani cât va dura mandatul acordat, reprezentanta României va coordona programele ONU pentru drepturile femeii și va participa la realizarea unor studii și cercetări privind statutul femeii. D-na Nicolai ne-a mai spus că va folosi acest prilej pentru a promova interesele femeilor din Europa de Est. Mandatul d-nei Norica Nicolai începe de la 1 iulie.

Constantin

Dudu Ionescu

nu va fi

directorul SRI

Secretarul de Stat de la MAPN, Constantin Dudu Ionescu, nu va fi numit director al Serviciului Român de Informații, au dezvăluit agenției A.M.PRESS surse din cadrul PNȚCD, aceleași care, în urmă cu câteva zile, dădeau ca sigură numirea acestuia în fruntea SRI. Dudu Ionescu este mai util la MAPN, dat fiind că domnia sa este unul din personajele cheie în relațiile cu țările membre NATO în vederea integrării țării noastre în aceste structuri. "În mod sigur, dl. Dudu Ionescu nu va fi noul director SRI, cu toate că este agreeat de majoritatea parlamentarilor țărăniști și social-democrați. Dudu Ionescu va rămâne la Apărare pentru că este mare nevoie de dânsul acolo" - mai spun aceleași surse.

Pe scurt: ȘI BUNE, ȘI RELE

cărma BNR este destul de mult", Mugur Isărescu a confirmat zvonurile vehiculate că intenționează să se retragă înaintea expirării mandatului său, în 1998, din funcția de guvernator, cel mai probabil în următoarele 2-3 luni. După atâta muncă, odihna este benefică ● Deși ideea de privatizare este fluturată la tot pasul, vânzarea spațiilor comerciale administrate de primărie este blocată chiar de guvern, afirmă dl. Anton Vătășescu, viceprimarul municipiului București. Știe el ce știe! ● În urma creșterii prețului la grâu, pâinea se va scumpi cu 10 la sută. Ca urmare, prețul pâinii albe simple (400 grame) va sălta de la 1.100-1.200 lei la circa 1.300 lei bucata la fabricile de stat și magazinele de desfacere ale acestora. Cu cât se va vinde pâinea la particulari? ● În urma acțiunilor de protest ale automobilistilor cauzate de anunțarea impunerii, începând cu 1 mai 1997 a taxei de utilizare a drumurilor naționale, guvernul încearcă să se strecoare, pretinzând că ordonanța de urgență, deși adoptată de Executiv în ședința din 15 aprilie anul acesta, nu a fost încă semnată de premierul Ciorbea. Ca urmare a acestui fapt, se pare că perceperea acestei taxe se mai amână puțin, urmând a fi rediscutată duminică. Vom trăi și vom vedea ● Directorul IGP, Pavel Abraham, a recunoscut, după întâlnirea cu membrii Comisiei de Abuzuri că a beneficiat de un credit de la Bancorex în sumă de 300 milioane lei, dar a lăsat să se înțeleagă că acest credit a fost achitat. Până și tu, Pavele?! Titus DUNĂREANU

Colocviul internațional "Zilele Cioran" - ediția a III-a

"De acum încep datoriile noastre față de Cioran"



Una din concluziile cu care s-au încheiat lucrările celui de-al III-lea Colocviu Internațional "Zilele Cioran" a fost următoarea: "De acum încep datoriile noastre față de Cioran". Afirmatia avea în vedere - pe baza realității și a dezbaterilor din cadrul colocviului - necesitatea creării unui *corpus* al operei cioraniene, o *integrală* cioraniană care să cuprindă texte, traduceri, exegeze, biografie, memorialistică, corespondență, lecturi etc. În acest sens s-a propus chiar constituirea unui *Centru Cioran* care să reunească tot ceea ce constituie imaginea completă și complexă a personalității autorului și a operei sale.

Primii pași concreți în acest sens s-au făcut. Din toamna anului trecut, în cadrul Facultății de Litere din Sibiu ființează un *Seminar Cioran* (inițiat și condus de poetul Eugène van Isterbeek), iar primele roade ale acestuia s-au concretizat în comunicarea susținută de studenta Mihaela Gențiană Stănișor. De asemenea, urmează să se publice *Caietele Cioran* iar revista *Saeculum* s-a angajat deja să publice textele actualei ediții. În același scop s-a constituit *Asociația de Prietenie Internațională Emil Cioran*. În Franța și în SUA Cioran și opera sa fac obiectul unor teze de doctorat. Se așteaptă mult de la studenții de astăzi care să se împătimească de Cioran și care prin cercetarea lor să dureze acea *post-operă*, cum o definea profesorul Nicolae Balotă.

În ciuda unor observații critice, colocviul a avut un rol fecund. Desigur, un colocviu de trei zile nu poate epuiza un autor atât de mare. "Cioran este o lume în sine" iar discursul critic la care se pretează e infinit. Iar rostul acestui colocviu este să propună noi modalități de lectură prin grile diferite, în funcție de evoluția cercetării operei cioraniene.

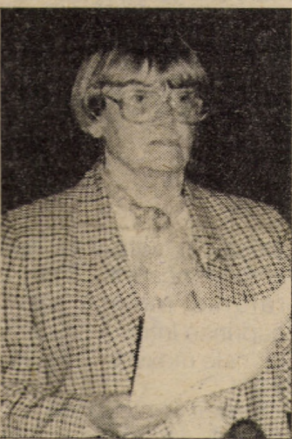
Prof. Nicolae Balotă:

"Prin Cioran - deschiderea spiritului românesc spre un întreg univers al valorilor"

Ceea ce s-a întâmplat aici, la Sibiu, cu acest colocviu, sunt pași care se fac în construirea unei viziuni asupra unei mari opere a secolului nostru. Pașii aceștia sunt uneori ezitanți, uneori se pot rătăci pe anumite căi lăaturalnice, dar fiecare din aceste reuniuni științifice, întâlniri, colocvii - aduc ceva nou în edificiul operei cioraniene. O operă are nevoie apoi de un fel de post-operă, de un edificiu critic, de comentariu, de înțelegere postumă. O operă nu se încheie odată cu viața celui ce a alcătuit-o. Ea continuă ulterior chiar prin comentatori, exegeți, editori, traducători, ori toți aceștia ridică opera postumă. E ceea ce s-a petrecut aici unde au avut loc dezbateri privind problemele lingvistice, ideatice, difuzarea operei în traduceri. Toate acestea sunt fețe ale operei postume, nu a lui Cioran, ci a ceea ce se construiește în jurul operei sale. În genere, opera are o prezență și, așa spune, o actualitate a sa - ceea ce impune o permanentă reactualizare. Cu alte cuvinte, păstrarea unei perenități a operei cioraniene și în acest sens colocviul a avut un rol fecund.

Interdicțiile legate de opera cioraniană au făcut ca ea să nu pătrundă la timpul potrivit în conștiința culturală, filozofică, morală a poporului nostru. Or, faptul că acum pot să apară studii, traduceri etc., toate acestea fac parte din procesul mult mai larg al deschiderii spiritului românesc față de un întreg univers al valorilor, iar lucrul acesta este esențial.

Sanda Stolojan (Paris)



"Opera lui Cioran face parte din lucrările fundamentale ale acestui veac"

De o vreme încercam să-l conving pe Cioran - și nu eram prima - să se lase tradus în franceză. O carte, cel puțin. Poate nu realizați, dar până în 1986 nu se știa în Franța că Cioran avusese o operă în limba română. Nimeni nu știa acest lucru. Cioran n-a vorbit de aceasta. De ce? Refuzase până atunci să vorbească despre trecutul lui de scriitor. Apăruse ca un fel de generație spontană în literatura franceză. Cum spuneam, nu eram singura care încercam să-l conving să accepte traducerea în franceză. Nici nu vroia să audă. În cele din urmă a acceptat să-i fac o probă din "Lacrimi și sfîinți", ceea ce am și făcut. Și aceea probă l-a interesat, după care mi-a spus: "da, să continuăm". Și am continuat. Nu l-am tradus imediat în întregime pentru că bănuiam ce va urma. Pentru Cioran era un șoc faptul de a se vedea tradus în franceză. Cred că a fost un șoc psihologic foarte mare pentru el. Și care e motivul pentru care el n-a vrut sub nici un chip, să apară, cartea lui în

original. Așadar, i-am arătat lui Cioran ceea ce făcusem și am constatat cu stupefație că textul nu poate să apară integral și că trebuie neapărat scurtat. Așacerea imperativ Cioran. De ce? Primul răspuns a fost, cred, în teama lui Cioran de ceea ce o spună francezii când vor vedea originalul. Pentru că este o carte de mare exaltare atât lirică, cât și religioasă. Și această exaltare tocmai Cioran o repudiase. Era tocmai ceea ce el nu voia să apară, din fosta lui personalitate literară din trecut. Tocmai acest Cioran îl ascundea Cioran pe atunci. Așa că am început să lucrez cu el - a fost într-adevăr o epopee, o teribilă poveste. Așadar, primul motiv era acesta. Dar mai era unul: Cioran scosese din cărțile românești "Pe culmile disperării" și "Lacrimi și sfîinți" foarte mult pentru a alimenta de fapt primele cărți franceze. Ceea ce m-a obligat să notez pe coperta cărții: "Versiunea franceză "Lacrimi și sfîinți", cu foarte importante omisiuni și modificări sugerate de autor".

Desigur, aceasta este partea anecdotică, evenimentul așa cum a fost. Cred că este foarte important de știut că după

ce a apărut volumul "Lacrimi și sfîinți", cartea a avut un foarte mare succes. A fost un șoc pentru critica franceză. "E pasionant, vrem și restul", ziceau. Când Cioran a văzut că totul a ieșit atât de bine, a lăsat să i se traducă și cărțile următoare. Asta a coincis cu începutul anilor '90. Cioran era deja destul de obosit. Nu era numai succesul și efectul oboselii sale personale, dar și faptul că începuse să-i pasioneze pe străini ideea că el fusese un alt Cioran.

Lucrul acesta a avut și alte consecințe. Pentru că o anumită parte a operei lui nu fusese tradusă. "Schimbarea la față a României" conține niște idei, care au fost ideile lui într-un anumit moment de tinerețe, foarte trecătoare pe care le-a renegat, le-a dat la o parte, însă care îi sunt astăzi reproșate în Occident. Dar proverbul spune: câinii latră, caravana trece. Cam asta este situația în momentul de față. Deci este singura sa carte care nu a fost tradusă în franceză.

Cioran este publicat de editura Gallimard, care l-a acceptat și l-a lansat, iar opera sa face parte din lucrările fundamentale ale acestui veac.

Ilinca Zarifopol-Johnston (SUA)

Receptarea lui Cioran în spațiul cultural american



Sunt traducătoarea lui Cioran din română în engleză. În America Cioran este destul de puțin cunoscut. De regulă, este cunoscut în cercurile intelectuale din New York și San Francisco. Lumea universitară americană este destul de refractară la modul lui de a scrie. Este totuși tradus din franceză în engleză de cei mai buni specialiști.

În ceea ce mă privește am avut onoare să fiu foarte mândră că sunt traducătoarea lui Cioran din limba română. Am tradus "Peculmile disperării" și "Lacrimi și sfîinți" (apărute la University Chicago Press, editură care l-a publicat și îl publică pe Mircea Eliade, și care este deosebit de interesată de spiritele românești: Eliade, Ionesco, Cioran). Amândouă cărțile au avut un foarte mare succes. Dar "Lacrimi și sfîinți" a avut un succes extraordinar. De fapt, această carte a fost desemnată drept cartea cea mai bună a anului 1996, de către o mare revistă americană, Times Literature Supplement. Tirajul inițial a fost de 5000 de exemplare, ceea ce reprezintă foarte puțin, într-un spațiu cultural atât de mare. Cartea s-a vândut într-o lună, iar acum se pregătește o reeditare. De asemenea, se reeditează "Pe culmile disperării" într-o ediție mai ieftină și mai ușor de vândut. În general, pot să spun că Cioran - asta e ciudat - e mai bine receptat de oamenii

de rând care se pasionează de lectura lui. Drept dovadă, am primit scrisori de la cititori - oameni de condiție intelectuală diferită - chiar și din India, care mi-au mulțumit că l-am introdus pe Cioran în culturile americană și anglo-saxonă, care până acum - așa cum spuneam - au fost destul de refractare la opera lui.

- Care a fost experiența dumneavoastră cu Cioran în privința traducerii?

A fost o experiență extraordinară. "Poți să tai orice, mi-a spus, dar vreau să fii sigur că o să sune bine". "Să sune bine", era obsesia lui. Deci mi-a dat mână liberă. Ceea ce este ideal pentru un traducător. Așadar nu am renunțat la integralitatea textului românesc, deși îmi sugerase să mă folosesc de traducerea în franceză. A tăia din text consideram a fi o mare pierdere. De pildă în "Lacrimi și sfîinți" în ediția franceză e tăiat foarte mult din portretele sfinților mistici, portrete foarte mișcătoare, care sunt relevante de fapt, pentru Cioran însuși. Pentru mine și pasajul acesta devenise foarte important pentru înțelegerea minții lui Cioran, a modului său de a gândi și a scrie.

Citindu-l și traducându-l pe Cioran, mi-am dat seama că este un scriitor cu o foarte puternică viziune poetică. De aceea, înainte de a începe să lucrez la traducere, citeam câteva pagini din Shakespeare (sonete sau teatru), și tra-

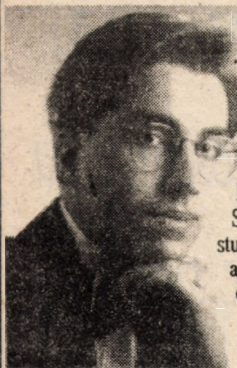
ducerea îmi venea foarte ușor. Dacă i-aș fi spus aceasta, sunt sigură că ar fi fost foarte încântat. Un compliment mai mare nu-i puteam face. Să-l compar și să-i spun că într-un anume fel Shakespeare este limba care i se potrivește cel mai bine.

- Ce proiecte aveți legate de opera cioraniană?

În prezent nu mai traduc. Dar am trei proiecte. Scriu o biografie intelectuală a lui Cioran. Apoi, doresc să traduc Jurnalul intim al lui Cioran, jurnal din care Simone, prietena scriitorului, a făcut o selecție pentru editura Gallimard. Eu cred că acest jurnal - pe care îl am xeroxat - ar trebui editat în întregime. Jurnalul este imens. A fost ținut cu regularitate între anii '53-'55, după care l-a continuat până în anii '70 cu intermitențe. Intenționez, așadar, să-l traduc. Însă cum spuneam, este un material imens și trebuie făcută o treabă foarte serioasă. Și mai am un proiect de memorialistică. Pentru mine, întâlnirea cu Cioran, și lucrul cu el, au însemnat și un fel de întoarcere și de reconectare cu trecutul meu românesc.

Însemnări din sala de concert

Leonhard Westermayr



Pentru a cincea oară la Sibiu în ultimii patru ani, tânărul pianist münchenez Leonhard Westermayr constituie pentru iubitorii muzicii simfonice din orașul nostru, de fiecare dată, prezențe agreabile. Am ascultat, în interpretarea lui, inedite variante ale unor cunoscute lucrări concertante de R. Schumann, F.M. Bartholdy, P.I. Ceikovski și Ludwig van Beethoven.

S-a născut în anul 1976 la München și a început studiul pianului cu profesoara Hermine Krafft, devenind, apoi, elev al Seminarului de Muzică din München, clasa de pian a profesorului Walter Krafft. Debutează destul de devreme, la vârsta de 11 ani, în orchestra simfonică din München, după care începe o serie de concerte în mai multe țări europene - Austria, Elveția, Italia, Franța, Spania, România, Ungaria, Cehia - și în Africa. În anul 1994, la sugestia profesorului Walter Krafft, în cadrul manifestărilor ocazionale de împlinirea a 150 de ani de la moartea compozitorului transilvănean Carl Filtsch, se apleacă asupra creației acestui copil-minune, realizează un CD, o casetă și susține

o serie de recitaluri, readucând în atenția publicului minunatele piese pentru pian *Impromptus*, *Adieu*, *Mazurka*, *Barcarolla*, *Romanța*.

În concertul de vineri, 2 mai a.c., sub bagheta dirijorului Ion Smaranda, tânărul pianist german a interpretat cu multă vigoare și strălucire *Concertul pentru pian și orchestră nr. 3 în do minor* de L. van Beethoven. Artist matur, viguros și precis în interpretare, Leonhard Westermayr a atacat destul de degajat această lucrare beethoveniană caracterizată printr-un limbaj muzical mai îndrăzneț, forme muzicale încheiate, grandioase și un conținut nou, eroic. În redarea lui, partitura Titanului de la Bonn a avut un caracter mult mai ofensiv, plin de îndrăzneală și un ritm sever, în prima parte, suavitate și rafinament în partea mediană și un final dansant plin de vivacitate, formând un tot pasionant, înveșmântat armonios și ritmic cu admirabile detalii.

Dirijorul Ion Smaranda a completat programul serii cu încă trei lucrări orchestrale care nu au mai fost de multă vreme cântate pe scena sibiană: *12 contradansuri* de L. van Beethoven, *Suita a II-a "Arlezianna"* de G. Bizet și *Poemul simfonic "Preludiile"* de Fr. Liszt. El a condus cu siguranță întregul demers artistic, cu precizia artistului care cunoaște la tot pasul ceea ce trebuie să se întâmple în plan orchestral, întregul ansamblu fiind solicitat cu sobrietate și eleganță, cu aplomb și fermă prezență de spirit.

Nicoale SCUTEA

PROGRAM TV



7.00 Ora 7, bună dimineața! 9.00 Tânăr și nelineștit (s/r) 9.45 Sport la minut 10.00 Cine este șeful? (s/r) 10.30 Forța dragostei (s/r) 11.15 Fort

Boyard 12.30 Am întâlnit și români fericiți (r) 12.55 Știrile Pro TV 13.00 Cash Mc Call (f) 14.40 Desene animate 14.55 Povestea zilei cu Magicianul 15.00 Matlock (s) 16.00 Tânăr și nelineștit (s) 16.45 Forța dragostei (s) 17.30 Xena, prințesa războinică (s) 18.15 Rătăciți în tranziție 19.00 Știi și câștigi 19.30 Știrile Pro TV 20.00 Dosarele X (s) 21.00 Expresul de la miezul nopții (f) 23.00 Știrile Pro TV 23.10 Cehstiunea zilei 23.15 În limita imposibilului (s) 0.00 Sport la minut 0.15 Zona crepusculară (s) 1.00 La Dolce Vita (f) 4.00 Baschet 6.00 Dosarele X 6.45 Sport la minut

PROGRAM

Vineri, 9 mai 1997



Programul 1: 6.00 România, Ora 6 fix! 8.40 Meridianele dansului (r) 9.10 Cultura în lume (r) 10.00 Știri 10.05 Limbi străine ♦ spaniolă 10.35 Povești din celălalt buzunar (da) 11.00 Andrea Celeste (r) 11.50 Ritmuri muzicale 12.00 Știri 12.05 Media-club (r) 12.50 Microrecital Angela Similea 13.00 TVR Cluj-Napoca 14.00 Știri 14.10 Cafeneaua artelor 15.00 TVR Iași 15.45 Băiatul judoka (da) 16.10 Pompieri vă informează! 16.30 America sălbatică (sdo) 17.00 Știri 17.10 Emisiune în limba germană 18.10 Katts și câinele (s) 18.40 Scena politică 19.10 Căsuța cu povești 19.15 Tezaur folcloric 19.55 Doar o vorbă "săt-i" mai spun! 20.00 Jurnal 21.00 Nobila casă (f) 22.30 Ecoturism 23.00 Jurnalul de noapte 23.20 Concursul "Magda Lanculescu" pentru voci feminine de operă 0.40 Cinematograful de noapte ♦ Amazonia **Programul 2:** 8.30 Desene animate 10.00 Maigret se apără (f) 13.00 Berlin Alexanderplatz (s/r) 14.30 Tata cu picioare lungi (da) 16.20 Maria (s) 17.40 Șeicul (s)

Sâmbătă, 10 mai 1997

Programul 1: 7.00 Bună dimineața, de la București, bună dimineața de la Timișoara 8.30 Pas cu pas 9.20 Nu e școală ca a noastră! (s) 10.10 Feriți-vă de măgaru! 11.10 Matineu muzical 12.05 Ecranul 12.50 Documentar național geografic (s) 13.45 Premieră cinematografică 14.00 Știri 14.10 Turnul Babel ♦ Desene animate ♦ Magazin muzical ♦ Pilula de răs ♦ Ce vrăji a mai făcut nevasta mea, Samantha (s) ♦ Cronicile Hollywood-ului ♦ Sport 18.05 Mapamond 18.35 Povestirile lui Donald rățoiul (da) 19.05 Teleenciclopedia 19.55 Doar o vorbă "săt-i" mai spun! 20.00 Jurnal 20.35 Savannah (s) 21.25 Fotbal: Barcelona - Real Madrid 23.20 O seară cu Monica Anghel și invitații săi 0.20 Detectivul din Los Angeles (s) 1.10 Concert extraordinar East 17 la Camel Rhythm '96 **Programul 2:** 7.00 Întâlnirea de sâmbătă: ♦ Natcha (s) 16.20 Maria (s) 22.30 Frumoasa și bestia (s)

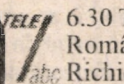
Duminică, 11 mai 1997

Programul 1: 7.00 Bună dimineața... de la Pitești! 8.15 Lumină din lumină 9.15 Colț alb (s) 9.45 În căutarea lui Arlechino 10.40 Leonard Bernstein 11.40 Viața satului 13.20 Biserica satului 13.30 Atlas 14.10 Campionatele internaționale de gimnastică ritmică ale României 14.40 Video-magazin ♦ Rețete celebre ♦ Draga Olteanu Matei și invitații săi ♦ Hai la mere de aur! ♦ Alo, tu alegi ♦ Dedicatii muzicale 16.15 A doua alfabetizare 16.30 Primăvara binefacerii 18.00 Șapte zile în România 18.40 Aladdin (da) 19.10 Robingo 19.50 Publicitate 19.55 Doar o vorbă "săt-i" mai spun! 20.00 Jurnal 20.30 Duminică sportivă 20.50 Tragerile Loto Special 6/49 și Noroc 21.00 Identitate în alb-negru (f) 22.35 Anotimpuri muzicale 23.00 Știri 23.05 Comedie cu... cântec! 0.05 Setea (s) 0.55 Petreceți cu noi! **Programul 2:** 14.00 Vaporul lui Emil (f) 16.20 Maria (s) 17.15 Fotbal 21.40 Repriza a treia

Luni, 12 mai

Programul 1: 13.00 TVR Timișoara 14.00 Știri 14.10 TVR Cluj-Napoca 14.50 TVR Iași 15.25 Amintiri despre țara sfântă 15.35 Băiatul Judoka (d.a.) 16.00 Știri 16.05 Conviețuirii 16.35 Emisiune în limba maghiară 18.30 Salvați de clopoțel (s) 19.00 Căsuța cu povești 19.05 În fața dv! 19.55 Doar o vorbă "săt-i" mai spun! 20.00 Jurnal 21.00 Teatru liric: Opera Lucia di Lammermoor 23.10 Jurnal de noapte 23.30 Un cântec, o glumă, un zămbet 23.35 Oglindă paralele 0.15 Festival Rock **Programul 2:** 13.30 Nu e școală ca a noastră (s) 14.50 Perla Coroanei (s) 16.20 Maria (s) 17.40 Șeicul (s) 23.35 Misterele Sankt Petersburgului (s) 23.30 Nocturna sportivă

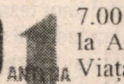
PROGRAM TV



6.30 Teleshopping 7.00 Bună dimineața, România! 10.10 Teleshopping 10.20 Richie Rich (d.a./r) 10.50 Insule în derivă (f/r) 12.35 Teleshopping 12.50 Linia întâi

13.45 Teleshopping 14.00 Star Trek (s/r) 14.50 Teleshopping 15.05 Kung Fu II (s/r) 15.50 Teleshopping 16.00 Post-meridian 17.25 Teleshopping 17.30 Prin gaura cheii (r) 18.00 Lumea științei (do) 18.30 Richie Rich (d.a.) 19.00 Poliția în acțiune 19.30 Avangardieră 19.40 Teleging 20.05 Renegatul (s) 21.00 Teleging 21.45 Pariu trio 21.55 Viziunea morții (f) 23.30 Tentații 0.00 Top Ten Viva Tele 7 1.55 Teleshopping 1.25 Preluare Deutsche Welle

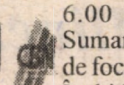
PROGRAM TV



7.00 Știri 7.15 Văduva (s/r) 8.00 În vizită la Antena 1 9.50 Studioul local 10.20 Viața în trei (s) 10.50 Quantum 11.00 Știri 11.10 Iluzii (s) 12.00 Avocații străzii

(s) 12.50 Quantum 13.00 Orașul ascuns (s) 13.30 Ursuleții Berenstein (d.a.) 14.00 Știrile amiezii 14.10 Quantum 14.20 Pasiune secretă (r) 16.00 Lumină călăuzitoare (s) 16.50 Quantum 17.00 Știrile după-amiezii 17.10 Iluzii (s) 18.00 Studioul local 19.00 Știri 19.05 Beavis și Buttthead (s) 19.30 Văduva (s) 20.30 Observator 21.15 Studioul local 21.30 Aventuri în închisoare (f) 23.10 Știrile nopții 23.15 Milionarii de la miezul nopții 0.30 Praf de ingeri (f) 2.30 Quantum 2.40 Observator (r) 3.40 Lumină călăuzitoare (s/r) 4.30 Milionarii de la miezul nopții (r) 6.00 Orașul ascuns (r) 6.25 Viața în trei (s/r) 6.50 Quantum

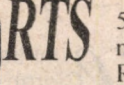
PROGRAM TV



6.00 Deschiderea programului 6.03 Sumarul zilei 06.05 Ora locală 6.30 Putere de foc (f) 7.45 Videoclipuri muzicale 8.00 Închiderea programului 12.00 Deschiderea

programului 12.05 Desene animate 13.00 Din lumea animalelor (do) 13.30 Videoclipuri muzicale 14.00 Închiderea programului 18.00 Deschiderea programului 18.05 Frumoasa rivală (s) 18.55 Teleshopping 19.15 Buletin comercial 19.30 Videoclipuri muzicale 20.00 Talk Show 21.00 Ora locală 21.15 Dublu impact (f) 23.00 Buletin comercial 23.10 Videoclipuri muzicale 23.30 Ora locală 23.45 Frumoasa rivală (s/r) 0.35 Videoclipuri muzicale 1.00 Preluare Worldnet

PROGRAM TV



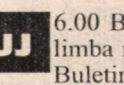
5.00 Pro TV (sat) 6.00 Jogging matinal 7.00 Pro TV (sat) 10.00 Info RTS 10.30 Șueta de dimineață 11.30 Deutsche Welle (sat) 13.00 Pro TV (sat) 17.30 Videoclipuri muzicale 18.00 Documentar 18.10 Desene animate 18.30 Info RTS 19.00 Pro TV (sat)

CINEMAR



6.00 Headline 6.05 MAHMUREALA DE DIMINEAȚĂ 8.55 Buletin de știri 10.00 Radiocircuit 10.55 Buletin de știri 11.00 Selecții muzicale 12.55 Buletin de știri 13.00 Selecții muzicale 14.55 Buletin de știri 15.00 INFO NET 16.00 Selecții muzicale 19.00 M.C.M. 20.00 Selecții muzicale 21.00 Service by night 24.00 Muzica nopții

RADIO CLUJ



6.00 Bună dimineața! 8.00 Emisiunea în limba maghiară 10.00 Radiocircuit 11.00 Buletin de știri 11.05 Salonul artelor 11.30 Calediscop muzical 12.00 Radiojurnal transilvan 12.15

91,8 FM STEREO



BNR : curs valutar	
1 \$	7092
1 schilling	538
1 DM	4144
1 ECU	3069

BNR face următoarele precizări în legătură cu aceste cursuri:
1. Cursurile incluse în această listă au la bază cotații ale societăților bancare autorizate să efectueze operațiuni pe piața valutară.
2. Prezența listă nu implică obligativitatea utilizării cursurilor în tranzacții efective de schimb valutar și înregistrări contabile.

Aflăm de la SC REMAT SA

Programul acțiunii de colectare a deșeurilor din hârtie de la populație, ce se va organiza luni, 12 mai 1997, pe următoarele străzi din Sibiu: ♦ Cartier Turnișor, orele 8-9 (la intersecția cu str. A.E. Bielz - str. Topârceanu). ♦ Calea Turnișorului, orele 9.15 - 10.15 (la intersecția cu Șos. Alba Iulia) ♦ Str. Turismului, orele 10.30 - 11.30 (la intersecția cu str. Ion Neculce). ♦ Piața Cibin, orele 11.45 - 13.15 (la intersecția cu str. Măsarilor). ♦ Str. 9 Mai, orele 13.30 - 14.30 (lângă Complexul alimentar Dragoner) ♦ Str. Filarmonicii, orele 14.45 - 16.00 (la intersecția cu str. G-ral Magheru).

La punctele stabilite se vor afla un mijloc de transport și personal al SC "Remat" SA Sibiu, care va asigura recepția și plata pentru maculatura predată.

Prețul de achiziție este de 125 lei/kg.

Pentru cantitățile de peste 250 kg, asigurăm preluarea de la domiciliu, pe baza anunțului la telefoanele 43.06.89 sau 43.11.27. **Vă așteptăm!**

Exclusiv Magazin 13.00 Radiojurnal București 13.15 Microfonul ascultătorului 13.55 Buletin de știri 16.00 Emisiunea în limba maghiară 18.00 Radiofax 19.00 Radiojurnal București 19.20 Un milion de prieteni 20.00 Buletin de știri 20.05 Topul muzicii ușoare 21.50 Buletin de știri

RADIO ACTIV

6.00 Activ matinal 8.00 De dor și de voie bună 9.00 Dispecerat FM 10.00 Top Oldies but Goldies 18.00 Radio Europa Liberă 22.00 Start Weekend Cardio Show 2.00 Music by Night

RADIO SIBIU

0.00 VOA Europe 6.00 BBC 6.30 Vocea Americii (română) 7.00 Jogging matinal 10.00 Hit Mix 11.30 Deutsche Welle (română) 12.30 Hit Mix 14.00 BBC 14.30 Hit Mix 17.00 Roton Muzic 18.00 BBC 18.45 Muzică 19.00 Flash Back 20.00 Ora de vechituri 21.00 BBC 21.30 Camel Greatest Hits 22.30 Let's have a party

1877 - Proclamarea independenței de stat a României (120 de ani) Cuvântarea lui Mihail Kogălniceanu, ministrul de Externe, în sedința Adunării Deputaților, la 9 mai 1877, cu privire la proclamarea independenței.

1877 - Camera Deputaților votează proiectul de lege privind instituirea Ordinului "Steaua României" (cu cinci clase - cavaler, ofițer, comandor, mare-ofițer, mare cruce), destinat în principal, recompensării celor remarcați prin fapte excepționale pe câmpul de luptă (120 de ani)

1895 - S-a născut Lucian Blaga poet, dramaturg, filosof (m. 6. V.1961)

1937 - S-a născut Ionel Haiduc, chimist, membru al Academiei Române (60 de ani)

1997 - "Ziua Victoriei" (1945)

- Ziua Uniunii Europene

TIMPUL PROBABIL

Vremea va fi în general instabilă. Cerul va fi temporar noros, pe alocuri, mai ales după-amiaza, se vor semnala averse de ploaie însoțite de descărcări

electrice. Vântul va sufla slab la moderat. Temperaturile minime vor fi cuprinse între și 6 la 9 °C, iar cele maxime între 20 și 23 °C.

Stratul de zăpadă măsurat la Bălea Lac, 226 cm.

Meteorolog de serviciu **Dan CIOVICA**

CINEMA Pacea - Polițist la San Francisco - orele 10; 12.30; 15; 17.15; 19.30.

Medias - Progresul - Romeo și Julieta - orele 10.30; 13.00; 16.30; 19.00.

Cisnădie - Seven - ora 18.

Dumbrăveni - Sabia magică - ora 17.

Oena Sibiului - Un liceu periculos - ora 18.

Avrig - Goana după cadou - orele 16, 19.

Copșa Mică - Avocatul diavolului - orele 16, 18.

Bazna Băi - Misiune imposibilă - ora 17.

TAXI



NEGOIU
Circulați cu noi și câștigați
☎ 44.44.44; 21.21.21.

Începând cu data de 1 mai a redus tariful de la 1.500 la 1000 lei/km

ACHIM

efectuează reparații electrice și mecanice la toate tipurile de autovehicule

SIBIU, str. Teilor 90

☎ 43.13.08

ORAR 8-13, 14-17

AUTOSERVICE

CASA DE PRESĂ ȘI EDITURĂ TRIBUNA SRL

str. George Coșbuc nr. 38, cod 2400, SIBIU
TELEFOANE:
SECRETARIAT 21.12.81
FAX 21.41.41
REDACTORI 43.31.93 - 21.13.18
CONTABILITATE + MICĂ PUBLICITATE 21.13.33
DEPART. PUBLICITATE (TEL ȘI FAX) 21.66.03

Procesarea computerizată
și tiparul executate la
S.C. Casa de Presă și Editură
Tribuna

CONSILIUL DE ADMINISTRATIE
EMIL DAVID - director general
MIRCEA BIȚU - director editorial
VASILE TÂLVAN - director economic

COLEGIUL DE REDACȚIE AL PUBLICAȚIILOR

Tribuna
MIRCEA BIȚU - redactor șef
LUCIAN JIMAN - redactor șef adj.
DUMITRU NIȚĂ
DUMITRU MANIȚIU
IOAN VIDRIGHIN

9 mai 1877 Glorie nepieritoare bravilor ostasi ai armiei române 9 mai 1945

În Sibiu - cinci veterani din elita eroilor armatei române!

...Dar numai patru mai sunt în viață și trăiesc vârsta "apusului de soare" în orașul de pe Cibin. Toți cei cinci din fotografia alăturată sunt Cavaleri ai Ordinului Militar "Mihai Viteazul". Identificarea lor în fotografie, de la dreapta la stânga, astfel cum sunt prezente: col. (r.) tancuri, Radu Constantinescu; col. (r.) cavalerie, Gheorghe Muntean; g-ral brigadă, artilerie, Vasile Hreamătă; col. (r.) infanterie, Petre Făgărășeanu (decedat de curând); cpt. (retragere), infanterie, Valerian Sârbu.



O primă mențiune merită făcută în legătură cu g-ral Vasile Hreamătă, care este și invalid de război, pierzându-și piciorul drept în luptele din Podișul Boemiei, din Cehoslovacia în 1945. Primii patru cavaleri sunt decorați cu Ordinul Militar "Mihai Viteazul" cu spade, din campania războiului purtat de Armata Română în vest.

Valerian Sârbu, cpt. (retragere), decorat cu Ordinul Militar "Mihai Viteazul", din campania din est, respectiv din acțiunile la care a luat parte în calitate de comandant de pluton, din 22 iunie 1941, până în decembrie 1942, când a fost grav rănit și scos din linia de luptă, pierzându-și mâna dreaptă, în această luptă.

El a avut parte de o carieră scurtă de ofițer, începută și încheiată în bătaia gloanțelor dușmane, de la 22 iunie 1941, până la 13 decembrie 1942, când a fost grav rănit. A avut o participare scurtă pe liniile de luptă, dar evoluțiile sale ostășești și patriotice i-au asigurat un palmares unic în anele eroice ale armatei române. Să enumerăm, pe scurt, aceste performanțe, care l-au așezat în elita cadrelor armatei române din toate timpurile.

Pe frontul din est, în calitate de comandant de pluton, apoi de companie și suplinind provizoriu comanda regimentului 2 din batalionul 10 vânători, a forțat primul Prutul, iar în luptele ce au urmat până în pozițiile din zona Odesei, s-a dovedit un adevărat "vârf de lance" al regimentului 10 vânători, precum și a diviziei din care făcea parte.

Ca urmare a faptelor sale de arme, doar la puține zile după forțarea Prutului, la 22

iunie 1941 a fost decorat cu înalta distincție "Coroana României" cu spade, în grad de cavaler cu panglica de virtute militară. Apoi, după luptele la care a luat parte de la Prut până la Nistru, și apoi la luptele pentru eliberarea Odesei, pentru faptele sale de arme i-a fost acordată "Steaua României" cu spade în grad de Cavaler cu panglica de virtute militară. Ca mai apoi, în luptele din zona Odesei, tânărul sublocotenent s-a primească, pentru faptele sale de arme, și suprema distincție ostășească acordată ofițerilor și generalilor români: Ordinul "Mihai Viteazul" cu spade, înaltă prețuire pentru participarea sa la eliberarea pământurilor voievodale românești.

Însă, după această înaltă și sublimă distincție și prețuire din partea patriei mame, România, cariera de ofițer a lui Valerian Sârbu se încheia, fiind rănit și trecut în rândul veteranilor de război, avansat la gradul de căpitan.

Dar, bătrânul veteran și invalid de război nu a renunțat la idealul sfânt al Unirii tuturor românilor între aceleași granițe străbune și refacerea hotarelor României Mari, pentru care și-a jertfit sângele. Visează și plânge pentru locurile sale natale, din ținuturile Herței, aflate sub dominație străină. Pentru aceste idealuri sfinte și-a asumat înalta răspundere ca președinte al Asociației culturale "Pro Basarabia și Bucovina" din Sibiu - filiala O. Goga, remarcându-se prin acțiuni specifice atât pe plan local, național, cât și internațional.

Mesajul trimis celor patru eroi - veterani din elita ostirii române, la acest ceas aniversar, nu poate fi altul decât: *Să le dea Dumnezeu sănătate, să trăiască să-și vadă idealul împlinit pentru care s-au jertfit și pătimesc!*

col. (r.) V. NEGHINĂ

"Cinstirea eroilor căzuți pe câmpurile de luptă nu este numai o datorie față de cei plecați dintre noi, un cult al morților, tot așa de vechi ca și omenirea, este și o întărire a temeliei pe care stă un popor".

P.P. Panaiteșcu

"Presărați pe-a lor morminte Ale laurilor foi Spre a fi mai dulce somnul Fericiților eroi..."

"Erou, de mii de ori erou Acela ce se bate Și moare pentru brazda lui Și pentru altă libertate"

Fii ai plaiurilor sibiene, căzuți pe câmpurile de luptă

Onoare și recunoștință

Patriotismul ostașului român a izvorât din neîmormurita dragoste de țară, din trăinicia și permanenta legătură cu glia strămoșească și s-a manifestat, cu toată vigoarea, în cele mai grele împrejurări în care se găsea țara, de-a lungul vremii.

Un veridic și onorant exemplu îl constituie voluntarii din primul și al II-lea război mondial. În primul război mondial pilda o constituie "fenomenul" tinerilor români ardeleni, bănățeni și bucovineni, care au izbutit să fugă și să se încadreze în Armata Română, luptând pentru reîntregirea națională (1916-1919). Exemplul lor a generat un puternic spirit de corp militar, o emoționantă solidaritate a voluntarilor în Armata Română.

Printre numeroșii voluntari transilvăneni au fost și tinerii sublocotenenti Dragalina și Traian Moșoiu, care au luptat în regiunea Sibiului. Ajuns general, luptă în Munții Vrancei contra germanilor, iar în calitate de comandant de Divizie, în 1919, conduce trupele care luptă în Transilvania, victoriile sale ducând până la ocuparea Budapestei.

În cel de al II-lea război mondial, fenomenul se repetă. Unii dintre ei, în luptele duse pentru dezrobirea fraților din teritoriile furate și pentru reîntregirea hotarelor țării, și-au dat chiar viața! Numai din Sibiul în care și eu am luptat (gr. 90 VM din Sibiu), am avut mulți tineri voluntari care și-au jertfit viața pe altarul patriei, printre care amintim: Petru Borzea și Gheorghe Dejeu, din Poieni - Cluj, ambii rămași pe câmpul de onoare în înțelegerea cu cotropitorii, Ilie Cătoi, din Gura Râului, grav rănit, și Teodor Cernătescu, foști colegi la Arsenalul Armatei din Sibiu, Paul Mihai Sadoveanu, fiul marelui nostru prozator, Mihail Sadoveanu, care, în luptele duse de unitatea noastră, a fost grav rănit de schije de brandt în bazine și a decedat după două zile în spitalul de campanie. De menționat este faptul că el era ocrotit de lege (de a nu participa pe front, fiind, în acea perioadă, student) dar tânărul Sadoveanu nu a vrut să profite de acest drept și nici de poziția tatălui său, care-i dădea posibilitatea de a se adăposti, undeva, sub "o carapace" lipsită de pericol...

Despre faptele mărețe și meritele acestor camarazi voluntari săvârșite pe câmpurile de luptă nu prea s-a vorbit. Ei n-au cerut să lupte nici pentru bani, nici pentru grade, și nici pentru funcții. Ei au luptat sub Tricolor având un singur crez: Libertatea și Independența Țării! În veci să nu fie acoperiți cu voalul uitării! Faptele lor eroice trebuie cunoscute de tânăra noastră generație, iar dragostea fierbinte de neam și de țară să le fie cel mai înalt crez.

lt. (r) veteran de război Ioan CRISTEA

◆ Eroul sergent **Hora Dumitru**, din Mediaș a participat la lupte, cu Regimentul 18 infanterie. A fost rănit, după vindecare s-a întors pe câmpul de luptă, a căzut la datorie, la 30 mai 1944.

◆ Eroul sergent **T.R. Abrudan Ioan**, din Mediaș, a luptat în campania din est, cu Batalionul 12 vânători de munte, a căzut la datorie, la 20 mai 1943.

◆ Eroul sergent **Ispas Mihai**, din Mediaș, a luptat în campania din est, cu Regimentul 2 dorobanți Vâlcea, a căzut în luptele de la Tighina, 18 august 1941.

◆ Eroul locotenent **Konrad Lehrer**, din Mediaș, a participat pe frontul de est, cu Divizionul 47 artilerie grea motorizată, a căzut în luptă, la 21 iulie 1941, în comuna Cosăuți, județul Soroca.

◆ Eroul caporal **Dumitru Fărcaș**, din Mediaș, născut în Cleveland, satul Ohio, SUA, în anul 1917, încorporat în Armata Română, a căzut în luptele purtate de Escadronul 2 vânători călări, pentru cucerirea Hotinului, la data de 6 iulie 1941.

◆ Eroul sergent major **Miron Neagu**, din Loamneș, a căzut în luptele purtate de Escadronul 3 mecanizat, la 16 august 1942.

◆ Eroul caporal **Ernest Linder**, din Petiș, a căzut în luptele purtate de Regimentul 31 dorobanți, la cotul Donului.

◆ Eroul soldat **Susan Gheorghe**, din Mediaș, a luptat cu Batalionul 2 vânători de munte, a căzut la datorie în 1943, în munții Caucaz.

Să nu uităm ...

În ziua de 9 mai 1878, a avut loc, la Berlin, un congres în care s-a elaborat Tratatul de pace, ca urmare a războiului ruso-român-turc. Prin acest tratat, România a fost recunoscută ca stat independent, recunoscându-i-se și dreptul asupra Dobrogei, străvechi teritoriu românesc.

În 1918, ca urmare a primului război mondial, s-a înfăptuit România Mare, în fruntariile firești. După o scurtă perioadă de acalmie, în septembrie 1939 forța revanșardă a Germaniei hitleriste a provocat un al doilea război mondial, care a durat până în 9 mai 1945, pentru Europa și 2 septembrie același an, prin capitularea Japoniei, ca urmare a celor două bombardamente atomice asupra orașelor Hiroshima și Nagasaki.

Cauzele celui de-al doilea război mondial se regăsesc în contradicțiile marilor puteri, ca urmare a încheierii primului război mondial (1914-1918). Tendințele revanșarde și revizioniste, pretențiile teritoriale ale Germaniei și U.R.S.S. și ale altor vecini ai României, precum și pretențiile de

hegemonie în lume au constituit suficiente motive pentru declanșarea marelui dezastru.

Lipsa de previziune și incompetența puterilor occidentale au favorizat și promovat o politică de cedare în fața Germaniei naziste. Aceasta, prin forța fulgerului a ocupat Cehoslovacia și Austria, iar la 1 septembrie 1939, în cârdășie cu U.R.S.S. a ocupat Polonia, apoi Jugosлавия, Grecia, Belgia, Olanda, Danemarca și Norvegia; apoi, în 22 iunie 1940, a capitulat Franța! Menționăm că înfrângerea Poloniei n-ar fi fost posibilă, dacă cele 110 divizii engleze și franceze ar fi acționat împotriva celor 23 divizii germane din vestul Europei.

În acest angrenaj, România se găsea într-o situație precară. "Cordonul sanitar" pentru securitate și integritate teritorială (încheiat în 4 februarie 1934 cu Turcia, Grecia, Jugosлавия și apoi extins și cu alte state) n-a funcționat nici o zi. A fost un hibrid neputincios. Marile puteri apusene și Statele Unite ale Americii n-au luat măsuri eficiente care ar fi putut împiedica izbucnirea celui de-al doilea război mondial, mai ales pregătirea lor militară fiind sub așteptări.

Datorită acestor slăbiciuni și ambiguități, România a ajuns în "stare de invaliditate" ... A rămas fără prieteni, înconjurată de crânceni dușmani (parcă azi avem o situație mai bună?). Pentru a salva ceea ce mai rămăsese din teritoriul României, pentru că mari suprafețe au fost separate de U.R.S.S. și Ungaria hortistă, s-a recurs la un compromis cu Germania nazistă, admitându-se staționarea trupelor acesteia pe teritoriul României.

"Măriașul machiavelic" dintre Hitler și Stalin, intervenit în 23 august 1939, a luat sfârșit în 22 iunie 1941, când armata germană și română au atacat U.R.S.S. Scopul urmărit de România a fost recăștigarea teritoriilor furate de vecini. După

38 de luni de lupte crâncene, cu victorii și apoi înfrângeri împotriva dușmanului teritoriilor românești (care a durat aproape 300 de ani) U.R.S.S.-ul a ajuns cu forțele armate pe teritoriul Moldovei lui Ștefan cel Mare. Pentru a evita dezastrul național, România a recurs la actul de la 23 august 1944, ocazie când armata română a trecut, alături de aliați, împotriva Germaniei hitleriste. Cu toate acestea U.R.S.S. (Rusia), deși știa că armata română devenise aliată, nu a pregetat, între 23 august și 12 septembrie 1944, și a făcut 175 mii militari români prizonieri, dintre care 12 mii ofițeri și subofițeri, care au luat fortuit drumul Siberiei...

După 23 august 1944, până în mai 1945, efectivele militare angajate de România împotriva Germaniei s-au ridicat la 540 mii de oameni, plus 160 mii de ostași completari. Tributul de sânge se ridica la peste 170 mii morți și răniți! Deși contribuția României la înfrângerea Germaniei a fost substanțială, marile puteri au refuzat să recunoască cobiligeranța țării noastre. Mai mult U.R.S.S. ne-a socotit o țară învinsă, fapt ce a făcut să dețină trupe de ocupație în România timp de 14 ani. U.R.S.S. a încasat de la noi 1,2 miliarde dolari, în loc de 300 milioane prevăzute în tratatul de pace, ca despăgubiri de război (în valuta timpului)!

Al doilea război mondial s-a încheiat cu 30 milioane militari morți și 25 milioane civili uciși. Cel mai mare dezastru uman, la acea dată. Evenimentele de la 9 mai 1878, 6 și 9 mai 1945, prin bombardarea atomică a Japoniei, și 9 mai 1945, trebuie să dea de gândit, nu numai politicienilor, ci întregului popor. A nu se uita că România nu are prieteni. Dușmanii interni și externi stau cu ochii ațintiți asupra noastră, după cum corbii asupra victimelor.

Vasile GIURGIU veteran de război

Opinii ale cititorilor TRIBUNEI

Cobaiul reformei este poporul român

Conținutul scrisorii este dat de prezentarea unora dintre rezultatele obținute prin analiza unor aspecte ale programului economic guvernamental, cu un nou mod de a gândi. Esența scrisorii este rugămintea de a le analiza cu rațiune și omenie și a le face publice.

1. Privind la "Antena 1" emisiunea "Millionarii de la miezul nopții" am fost uimit de discuția dintre Radu Vasile, senator PNȚCD, și ziaristul Cristian Tudor Popescu, despre <<un cât de dur program economic poate suporta poporul român>>. Am constatat că domniilor lor nici nu le-a trecut prin minte că poporul român înseamnă un număr de oameni distincți. Unii vor suporta un program dur, alții vor muri... Este elocventă creșterea mortalității în România: 2.800 mai multe decese în 1994 decât în 1993; 5.500 mai multe decese în 1995 decât în 1994; 16.800 mai multe decese în trimestrul I 1996 decât în trimestrul I 1995! ***În condițiile de astăzi ale României, duritatea unui program economic se evaluează în mii de morți. În zeci de mii de morți.***

Eu consider că actuala Putere are un mare merit, prin faptul că a elaborat un nou program economic diferit de cel al vechii puteri. Acesta nu trebuie să devină un scop în sine, ci un pas spre schimbarea în bine a României. Pentru ca sacrificiul oamenilor care vor muri din cauza durității acestui program să nu fie făcut în zadar, eu consider că el trebuie discutat cu rațiune, fără ca pasiunile politice să primeze, fără susțineri nerăționale a ideilor și judecăților superficiale. Celor care nu le pasă de moartea altora, eu le recomand să-și imagineze că ***pentru fiecare zece mii de oameni omorâți fără rost, ei ar face 5 ani de închisoare și abia apoi să vorbească și să scrie.***

2. Domnul prim-ministru, Victor Ciorbea, a specificat că încrederea domniei sale în eficiența programului economic guvernamental se datorează faptului că el a fost elaborat de distincți specialiști români și străini. Pe această linie, menționez unele observații:

● Argumente de acest fel au fost bune în Evul Mediu și în comunism - magister dixit, maestrul a spus, Stalin a spus, Ceaușescu a spus... În lumea liberă, în final de secol XX, încrederea în corectitudinea unei ipoteze este dată de rezultatele confruntării ei cu realitatea cantitativă.

● Programul de reformă economică, început sub guvernul Petre Roman, a avut la bază elemente scrise. Din raportul comisiei guvernamentale pentru elaborarea programului tranziției la economia de piață, din 23.04.1990, citez:

pag. III - "Comisia, înființată la inițiativa primului ministru, dl. Petre Roman, a avut în componența ei distincți specialiști din ministere cheie, bănci, institute de cercetare și învățământ, unități economice și teritoriale. Programul, care a fost astfel elaborat, a fost găsit corespunzător de specialiști străini și de organisme internaționale".

pag. VIII - "Tranziția la economia de piață trebuie să se facă în termene cât mai scurte (dar evitându-se costuri sociale exagerate)". În termene foarte scurte s-au efectuat schimbări esențiale în organizarea întreprinderilor de stat, a băncilor, comerțului interior și exterior, a formării prețurilor (majoritatea fiind liberalizate), a regimului proprietății etc.;

pag. X - "După scăderile de producție din 1989 și 1990, se apreciază o creștere a PIB într-un ritm mediu de 3,7-3,8% pe an".

Rezultatele pozitive prezumate ale aceluia program economic nu au fost însă realizate. În loc de o creștere a PIB cu 3,7-3,8% pe an, în 1995, ***acad. N.N. Constantinescu a constatat că pierderile economice suferite de România, în timpul aplicării reformei economice, depășesc pierderile suferite de România în primul și cel de al doilea război mondial, adunate împreună!!!*** Și el era președintele Asociației Generale a Economistilor din România. El a constatat cel mai mare dezastru economic din istoria României.

Comparând programul Victor Ciorbea cu programul Petre Roman, am constatat că amândouă au fost elaborate de "distincți specialiști" și au avut termene scurte pentru schimbări fundamentale. Primul a dus la cel mai mare dezastru economic din istoria României! Argumentul "liniștitor" al d-lui Victor Ciorbea că acest al doilea program va conduce la schimbarea în bine a României nu este confirmat de experiență.

Faptul că, spre deosebire de programul Petre Roman, programul Victor Ciorbea nu are prevăzute concret și la ce dată se vor obține rezultatele pozitive, mărește neîncrederea în reușita sa.

Un al treilea experiment

● Chiar și urmărind numai programele de televiziune, se poate constata că programul Victor Ciorbea nu este singurul posibil. Radu Vasile, senator PNȚCD, a afirmat că, din punct de vedere personal, el consideră că ***un alt program ar fi fost mai adecvat***. Dl. Adrian Năstase a afirmat că ***programul economic PSDR este mai adecvat***, întrucât el ține seama mai bine de realitățile concrete ale României.

● Cunoscutul economist american Kenneth Galbreith scria că nici una dintre teoriile economice cunoscute nu reflectă satisfacția fenomenelor macroeconomice contemporane.

● Am calculat, după date ONU, venitul/locuitor, an, mediu pentru perioada 1980-1989, pentru toate statele planetei. Am constatat că existau state, care nu au fost niciodată comuniste, care îl aveau de peste 5 ori mai mare decât al României, dar și state care îl aveau de 4 ori mai mic. Din aceste date cantitative directe, reiese sau că ***există mai multe feluri de capitalism și numai unele dintre ele sunt eficiente economic***, sau că există și alte caracteristici ale eficienței macroeconomice.

În concluzie, din datele prezentate în acest paragraf, reiese că specialiștii în macroeconomie, atât români, cât și străini, nu cunosc sigur nici caracteristicile esențiale ale organizării macroeconomice eficiente, nici calea care duce spre o astfel de organizare. Ei emit ipoteze

"Pierderile economice suferite de România, în timpul aplicării reformei (1990-1995 - n.n.), depășesc pierderile suferite de România în primul și cel de-al doilea război mondial, adunate împreună".

acad. N.N. Constantinescu,
președintele Asociației Generale a
Economistilor din România

probabile, unele duc la rezultate bune, altele la rezultate proaste. În acest context, ***programul economic guvernamental este cel de al treilea experiment al unei ipoteze economice radicale. Primele două au condus la rezultate catastrofale.***

3. Pornind de la considerentele de mai sus, vă prezint câteva elemente. Studiez din 1990 reforma economică cu o nouă metodă de rezolvare a problemelor complexe, pe care am elaborat-o pentru a-i testa și demonstra valoarea. Principalele rezultate astfel obținute sunt:

Bazele economice sunt greșite

● Bazele logice ale programului economic Victor Ciorbea sunt greșite.

● Metoda este utilă și necesară la elaborarea unui program economic eficient.

La elaborarea metodei am lucrat 22 de ani (1967-1989), dintre care 3 ani, sub îndrumarea matematicianului prof.dr.doc. Solomon Marcus, la definitivarea bazei sale logico-matematice. O prezentare a ei a fost publicată în revista de istorie și filozofie a științei la Academiei Române nr.XVII/1991.

Punct de plecare în elaborarea metodei a fost studiul unui joc strategic - șahul. Premiul Nobel pentru economie s-a acordat în 1994 unei aplicații în economie a unui rezultat obținut în teoria jocurilor.

Carcateristica principală a metodei este de a căuta forme de funcție, care aproximează adecvat problema, apoi funcția este considerată un sistem formal și problema una dintre cvasiinterpretările lui.

Programul guvernamental a suscitat și suscită foarte multe discuții. Au apărut și reacțiile salariaților unor firme trecute pe "lista neagră", respectiv cu perspectiva sumbră de a fi închise. Opiniile specialiștilor sunt și ele extrem de diverse mergând de la aprobarea fără rezerve a măsurilor preconizate de Programul Ciorbea, până la contestarea totală a lor. De această dată, vă vom prezenta opinia d-lui Paul Voiculescu, din București, specialist în probleme de analiză și prognoză macroeconomică. Lansam, totodată, invitația și altor specialiști să-și prezinte punctul de vedere vizavi de căile și mijloacele prin care economia românească ar putea ieși din impasul în care se află de multă vreme.

Pentru programul economic guvernamental, un interes major prezintă următorul șir de raționamente:

● Programul economic guvernamental absolutizează un vector-scop intermediar; el are drept obiectiv esențial economia de piață, în loc de creșterea eficienței macroeconomice;

● În șah o astfel de strategie duce la rezultate concrete catastrofale;

● Șahul și organizările macroeconomice pot fi adecvat approximate de funcții de forme similare;

● Este foarte probabil că și programul economic guvernamental să conducă la rezultate concrete catastrofale, la un nou dezastru economic;

● Programul de reformă economică a aplicat o strategie cu caracteristici similare (și el absolutiza un vector-scop intermediar) și s-a obținut cel mai mare dezastru economic din istoria României!

1. Verificarea corectitudinii acestei ipoteze necesită verificarea consistenței logice a metodei și verificarea corectitudinii aplicării ei. Sunt necesare cunoștințe matematice care depășesc cunoștințele obișnuite ale unui inginer și ale unui economist. Discutarea acestei concluzii implică și discutarea bazei logice a programului economic guvernamental.

Am constatat că Puterea are posibilitatea de a face această verificare și, pe de altă parte, ca reprezentant oficial al poporului român, poate avea un interes vital să o facă.

Programul economic guvernamental - un experiment al unei ipostaze economice

Expertii (specialiștii bine pregătiți) în macroeconomie, care au elaborat programul economic guvernamental sunt pe deplin conștienți că el reprezintă un experiment al unei ipoteze economice, în care cobaiul este poporul român. Dacă printre ei sunt și experți români, ei au ascuns acest fapt reprezentanților Puterii, din anumite motive (orgoliu profesional, interese materiale etc.). Dacă nu au fost astfel de experți români, atunci acest fapt este un joc cu sticle colorate, cu saltimbanci naivi.

Reprezentanții importanți ai Puterii (și, în primul rând domnii Emil Constantinescu, Petre Roman și Victor Ciorbea) sunt pe deplin conștienți că programul economic guvernamental este un experiment al unei ipoteze economice, în care cobaiul este poporul român. Ei au însă anumite planuri pe care caută să le ducă la îndeplinire, chiar dacă România nu se va schimba în bine, chiar dacă prin aceasta vor încălca morala creștină.

Presupun că, cititorii nu au, în genere, cunoștințe matematice speciale. Din această cauză prezint, transpuse în limbaj economic, unele din rezultatele obținute prin folosirea metodei. Transpunerea am efectuat-o, în măsură însemnată, împreună cu regretatul meu colaborator, economistul Ion Bogdăneanu, fost șef al colectivului de cercetări economice din ICPMC.

Organizarea macroeconomică și procesele tehnologice pot fi approximate adecvat prin funcții de forme similare. Este, deci, favorabil ca și în organizarea macroeconomică să se respecte un principiu al cercetării tehnice - ***optimizarea criteriilor triadei: a ști, a putea, a vrea***. Acest principiu schimbă mult unele puncte de vedere privind eficiența economică. Menționez:

● În problema proprietății, diferențele esențiale sunt între proprietatea individuală - care asigură condiții optime criteriului a vrea - și proprietatea colectivă, care asigură șanse maxime criteriului a putea. Societățile pe acțiuni și proprietatea de stat sunt unele dintre multe forme posibile de proprietăți colective.

● În capitalism (economie de piață) valoarea maximă a proprietății individuale este practic nelimitată; în comunism, ea are un plafon

maxim relativ foarte coborât. ***Aceasta este diferența fundamentală între capitalism și comunism.***

● Toate organizările, inclusiv organizările macroeconomice sunt un ***compromis între libertate și constrângere***. Există un raport optim între libertatea de constrângere, în care eficiența organizării este maximă. Acest raport poate fi diferit, de la organizare la organizare, și pentru aceeași organizare în timp.

● Pentru a se obține o eficiență ridicată a unei organizări macroeconomice ***trebuie să se respecte mai multe aspecte***, inclusiv unele aparent neînsemnate.

● Promovarea cunoașterii științifico-tehnice este astăzi o caracteristică fundamentală a statelor (normale) bogate. Principalul șir de raționamente, care conduce la această concluzie este:

● venitul/locuitor/an al unor state bogate - Anglia, Franța, Germania - este astăzi mult mai mare decât acum 150 ani;

● conform cu egalitatea dintre intrări și ieșiri și resursele/locuitor/an trebuie să fie astăzi mult mai mari decât acum 150 ani;

● populația acestor țări a crescut mult, iar teritoriul lor a rămas același sau a scăzut. Singura resursă care poate fi astăzi mult mai mare/locuitor decât acum 150 de ani este ***cunoașterea științifico-tehnică***, ca atare sau materializată în instituții și linii tehnologice.

Consecințe: Valorificarea rezultatelor cercetării tehnice are condiții mai bune în capitalism decât în comunism (Nu dau acum raționamentele). Deci, naționalizarea proprietăților individuale făcută de comuniști a fost nu numai incorectă etic, dar și, practic, dăunătoare economic.

Prin utilizarea noțiunii de funcție corespondentă, a reieșit că definițiile capitalismului, reflectând caracterul calitativ al gândirii umane, nu țin seama de caracteristicile cantitative. Dau un exemplu legat de aspectele cantitative ale vitalității comparate ale capitalismului și comunismului.

Capitalismul este considerat un sistem viguros, care se poate dezvolta furtunos, chiar și în condițiile relativ grele, de exemplu în China, în care s-a ridicat mult valoarea permisă maxim posibilă a valorii proprietății individuale. ***Comunismul este un sistem artificial, care se poate dezvolta doar în condițiile unei guvernări totalitare.***

Dacă această ipoteză este adevărată, atunci capitalismul a fost reinstaurat în România cel târziu în primele luni ale anului 1991. ***Dezastrul economic din România se datorează neglijării unei bune rezolvări a altor caracteristici importante pentru eficiența macroeconomică și, în primul rând, a neglijării promovării cunoașterii științifico-tehnice.***

Capitalismul este un sistem firav, iar comunismul un sistem natural, viguros și foarte feroce.

Dacă această ipoteză este adevărată, atunci trecerea de la comunism la capitalism va necesita o foarte lungă perioadă de timp - tranziția, în care vor trebui să fie crescute, cu grijă, firavele mișcări ale capitalismului și apărute de ferocele și vigurosul comunism. ***El este capabil să-și schimbe forma pentru a înșela atenția noastră - cryptocomunism, neocomunism etc.***

Un aspect important al acestei ipoteze îl constituie necesitatea formării unei noi clase capitaliste, prin favorizarea așa numitei "acumulări primitive a capitalului" sau, în limbaj comun, prin favorizarea jafului, hoției și a corupției.

Acumularea primitivă a capitalului este foarte favorabilă celor care au eucerit puterea politică

Ei se pot ușor îmbogăți, pot să-și ridice considerabil nivelul de trai, pentru multă vreme, chiar și în cazul în care ***populația României ar muri de foame și boli.***

Acesta este motivul logic pentru care suspectez și actuala putere că a ridicat conștient un zid al tăcerii în calea discutării bazei logice a programului economic guvernamental.

Eu consider capitalismul un sistem viguros, conform naturii umane, iar comunismul un sistem artificial, care nu se poate dezvolta doar în condițiile unor guvernări totalitare.

Sintetizând, elementele principale ale analizei sunt:

● Duritatea programului economic guvernamental se poate evalua în mii de morți, în zeci de mii de morți;

● Programul economic guvernamental este un al treilea experiment al unei ipoteze economice radicale, în care cobaiul este poporul român. Primele două, edificarea comunismului și programul de reformă economică Petre Roman au dus la rezultate concrete catastrofale;

● El va conduce la un nou dezastru economic, dacă este corect raționamentul abstract - acest program absolutizează un vector-scop intermediar, ceea ce constituie o mare greșală strategică;

● De asemenea, este incomplet, dacă este adevărată ipoteza că promovarea cunoașterii științifico-tehnice este o caracteristică fundamentală a statelor bogate;

● Programul economic guvernamental este illogic, dacă este adevărată ipoteza că sistemul capitalist este un sistem viguros, conform cu natura umană, și comunismul este un sistem artificial care se poate dezvolta doar în condițiile unei guvernări totalitare;

● Deoarece, prin duritatea sa, programul economic guvernamental implică moartea a zeci și zeci de oameni, este necesar să se știe că moartea lor nu este făcută în zadar. Din această cauză, o analiză a bazei logice a acestui program, pentru a se cunoaște ce șanse are ca rezultatele economice finale să fie pozitive, este oportună și necesară. Consider oportună și necesară și discutarea obiecțiilor logice aduse în această scrisoare.

Cei ce se împotrivesc unei astfel de discuții au obligația morală de a completa programul economic guvernamental cu rezultate pozitive concrete, verificabile și termenele lor de îndeplinire. Deoarece acest program va conduce la zeci de mii de morți, ar trebui ca încrederea lor în program să se materializeze în declarații scrise că sunt de acord să facă 5 ani de închisoare pentru fiecare zece mii de morți, pentru a dovedi buna lor credință.

Deși iubesc știința și detest politica, totuși, dacă înrolarea mea într-unul din partidele Puterii (PNȚCD, UDMR, PD) sau ale Opoziției (PDSR, PRM, PS) ar fi utilă verificării corectitudinii rezultatelor obținute, aș face-o fără ezitare. Bunicul meu a fost preot, eu nu am fost membru pcr și nici nu am făcut vreo cerere în acest sens.

Dv. puteți ajuta la discutarea bazei logice a programului economic guvernamental optim, prin aflarea unui răspuns al Puterii la această scrisoare, prin publicarea și supunerea ei unor discuții.

Paul VOICULESCU, București

Pagină realizată de Dumitru MANȚIU

S.C. CONELT S.R.L. SIBIU**EXECUTĂ:**

- instalații încălzire urbane și industriale
 - bransamente și rețele electrice
 - bransamente apă-canal și gaze naturale
- Tel./fax: 069/22.41.62 -199-

metasib S.A. Sibiu

Piața Mare nr. 16

DISTRIBUITOR AUTORIZAT AL FIRMELOR:

- S.C. SINTEZA COLOR S.A. Oradea (lacuri, vopsele, grunduri)
 - S.C. FARMEC S.A. Cluj-Napoca (cosmetice, chimice)
 - S.C. PERIND S.A. Oradea (perii, pensule)
 - S.C. METALICA S.A. Oradea (aragaze)
- desface aceste produse **EN GROS**, la prețuri fără concurență, prin depozitele din SIBIU:
- str. Măsarilor nr. 23, tel. 21.19.82
 - str. Căramidăriei nr. 12, tel. 22.29.08
- Vă așteptăm !** -595-

CORPUL EXPERTILOR CONTABILI ȘI CONTABILILOR AUTORIZAȚI

Filiala Sibiu, cu sediul în Sibiu, str. Someșului nr. 19, cam. 203, tel/fax 21.20.77

Organizează în baza Normelor elaborate de Consiliul Superior al Corpului, **EXAMEN pentru CONTABIL AUTORIZAT** în zilele de **28 - 30 iunie '97**.

Înscrierile se fac în perioada 12 mai - 10 iunie între orele 10-13. Informații suplimentare la tel. 21.20.77 sau la sediul Filialei. -909-



2400 SIBIU, Zaharia Boiu 2
Tel/Fax +40-69-210913
E-mail: cisia@starnets.ro
http://cisia.starnets.ro

firma noastră vă oferă:

INTERNET READY COMPUTER 6.450.750
Pentium 100MHz, 8 MB, 540MB HDD, SVGA Color 14",
Fax/Modem, Window 95, Full Internet Acces

CONTABIL READY COMPUTER 5.301.750
5x86 133MHz, 4MB, 540MB HDD, SVGA Color 14",
Windows 3.11, Program Contabilitate

MARKETING READY COMPUTER 21.700.000
Notebook TI 600CD, P5/120MHz, 8MB EDO, 810 MB HDD,
CDROM, 12.1" SVGA DS Color, Windows 95, MS Office

HP DESKJET PRINTER 1.512.000
600x300 dpi black & 300x300 dpi color, 3ppm black

CENTRALĂ SIEMENS 2.145.600
2 exterioare, 8 interioare

Prețurile sunt exprimate în lei și nu includ TVA.

S.C. "PIM" S.A. SIBIU angajează de urgență bărbați până la 30 de ani în vederea calificării în meseria de tăbăcar. Relații la telefon 21.81.84 int.121, la Serviciul Personal. -919-

S.C. LEGUME FRUCTE S.A. SIBIU

cu sediul în str. Frigoriferului nr. 4
angajează electrician întreținere, autorizat în lucrări la consumatori monofazici și trifazici de forță.

Condiții de angajare:

- vechime în meserie minim 5 ani
 - probă de lucru
- 954-

S.C. ROMANOFIR S.A. TĂLMACIU

Piața Textilștilor nr. 17, cod 2418, jud. Sibiu, Tel. 069/55.53.05, fax 21.12.77

ORGANIZEAZĂ licitație publică

în data de 15.05.97, ora 10, la sediul său din Tălmăciu, cu următoarea ofertă de mijloace fixe disponibile: (prețurile sunt fără T.V.A.)

Denumire mijloc fix	Nr. buc.	Preț de pornire
Camion Saviem R 8135	1	19.000.000
Remorcă tractor	2	300.000
Mașină de brichetat	1	500.000

Taxa de participare la licitație este de 100.000 lei (nerambursabilă) și se plătește în numerar la casieria societății până la ora deschiderii licitației, împreună cu taxa de garanție care este de 10% din valoarea opțiunilor (rambursabilă în cazul neadjudicării).

Înscrierile la licitație se fac prin corespondență sau fax. Informații suplimentare se pot obține la sediul societății, tel. 069/55.53.05 interior 116 serviciul Transport - Aprovizionare

COMUNICAT PRIMĂRIA MUNICIPIULUI SIBIU

anunță că plata ajutorului social pe luna IANUARIE 1997 și a restanțelor pe anul 1996 se va face în zilele de 13 - 14 - 15 - 20 - 21 și 22 mai 1997, la casieria instituției, după programul următor:

13 și 20 mai 1997 între orele 12-14
14, 15, 21, 22 mai 1997 între orele 9-14

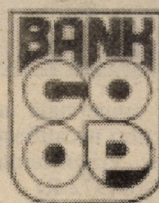
S.C. TRANSMIXT S.A.

cu sediul în Sibiu, str. Henri Coandă nr. 57,

angajează șoferi

pentru traseul **SIBIU-GURA RAULUI**
cu locație de gestiune.

Informații la sediul societății tel. 069/43.40.01. -957-

**BANKCOOP S.A. Sibiu**

scoate la vânzare prin licitație publică:

- instalație de joc BINGO, proprietatea S.C. BRINCOM S.R.L. Sibiu, amplasat în cadrul "cofetăriei PERLA". -945-

Licitația va începe de la suma de 26.000.000 lei. Licitația va avea loc în ziua de 20 mai 1997, ora 11, la sediul Judecătorei Sibiu, cam. 32. **Relații la telefon 22.84.88 și 22.85.55 int. 12.**

ATCOM Sibiu vinde la licitație

în data de 14 mai 1997, ora 9, -955-

un autoturism Dacia 1310, an fabricație 1991

Relații suplimentare la telefoanele: 21.09.19; 21.29.10; și 21.34.85 sau la sediul societății din str. Zaharia Boiu nr. 2.

ÎN ATENȚIA ABONAȚILOR TELEFONICI

Direcția de Telecomunicații Sibiu face cunoscut abonaților săi că termenul de plată al facturii telefonice se va modifica începând cu luna mai, devenind data de 25 a lunii în care s-a emis factura (sau ultima zi lucrătoare înaintea acestei date).

Reamintim cu acest prilej, că acest termen trebuie respectat chiar în situația în care dintr-un motiv sau altul nu s-a primit factura.

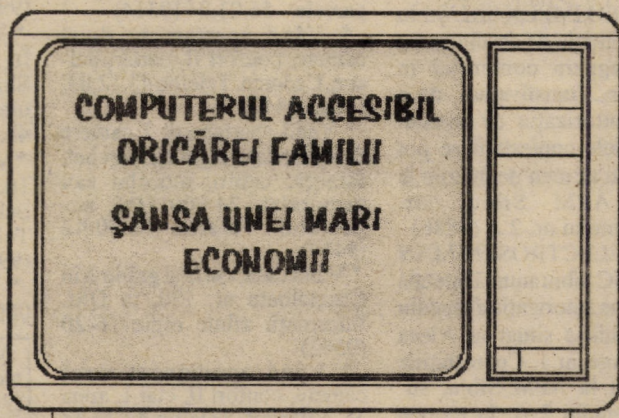
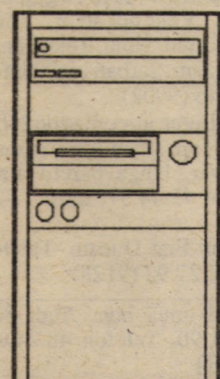
CONSILIUL DIRECTOR

-879-

SP SOFT PLUS

B-DUL VICTORIEI 43, TEL/FAX 069/212765, 217751

Cu numai 4.000.000 lei inclusiv TVA **puteți cumpăra un computer 586/133 MHz** conectabil la **TELEVIZOR !!**



COMPUTERUL ACCESIBIL
ORICĂREI FAMILII
ȘANSA UNEI MARI
ECONOMII

586/133MHz
HDD 1,28 GB
SIMM 8 MB
FDD 1,44 MB
KEY 105 TASTE
MOUSE 3 BUT.

VIDEO CARD:
TRIDENT 9635
TV-OUT

Adaptabil atât la TV cât și la monitor analog sau digital

*NOU***Firma S.C. DERCO S.R.L.**

unic distribuitor **JUNKERS**
al firmei germane Bosch Gruppe

Magazin de prezentare și consultații:

RO-2400 SIBIU, str. Vasile Milea nr. 11 A

Luni-vineri: între orele 9-18

Sâmbătă: între orele 9-12

Tel. magazin
069/43.72.30**VĂ OFERĂ:**

- Gama completă de ÎNCĂLZITOARE TERMICE INSTANTANEE pe gaz, pentru apă caldă menajeră.

- Gamă diversă de APARATE COMBINATE pentru ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ și PREPARARE APĂ CALDĂ MENAJERĂ.

APARATELE oferite de Firma DERCO:

- sunt special pregătite de producător pentru ROMANIA
- sunt avizate de instituțiile abilitate
- sunt livrate cu garanție

Aparatura beneficiază de **TEHNOLOGIA BOSCH** și conferă locuințelor confort sporit de înaltă clasă, la un consum de gaz optim. -A4-

OFERTĂ SPECIALĂ LA PREȚURI CONVENABILE!

MICA PUBLICITATE

PIERDERI

* Pierdut contract de vânzare-cumpărare cu nr. 3605/93, pe numele Dordea Viorel. Îl declar nul (9679)

* Pierdut cal în zona Gării Săliște, culoare în doi peri, alb-negru, vârsta un an. Cine poate da relații să sune la Primăria comunei Tilișca. Recompensă (993-R)

* Pierdut autorizație nr. 8173/94, pe numele Novac Emilian. Solicit duplicat (9890)

* Pierdut certificat de naștere și căsătorie pe numele Cristian Teodora. Telefon 44.39.76. Recompensă (9918)

* Pierdut legitimație student, pentru transport, pe numele Banciu Marius. O declar nulă (9954)

ÎNCHIRIERI

- Oferte -

Închiriez **ROCHII MIREASĂ NOI, IMPORT.** Str. Bucegi nr. 1 A (din Ștefan cel Mare) (9628)

Închiriez rochii mireasă **IMPORT.** Str. Croitorilor nr. 4 (Piața Cibin) (9628)

Închiriez garsonieră - 21.55.04 (9246)

Ofer pentru asociere spațiu comercial zona Ștrand, central. Telefon 22.30.23 sau 43.31.67 (9640)

Grupul Școlar CFR Sibiu, str. J.S. Bach nr. 1-3, anunță că închiriază cantina pentru mese festive (nunți, botezuri, înmormântări). Informații-telefon 43.08.81 (9896)

* Închiriez apartament ultracentral. Vând moară ciocane. Telefon 43.93.04 (9776)

* Închiriez garsonieră - 44.59.68 (9763)

* Ofer spre închiriere două camere, central. Telefon 22.81.88 (9895)

- Cereri -

Dorim să închiriem spațiu pentru birou, Mediaș, zonă centrală. Telefon 43.69.86, orele 9-16 (9592)

* Tineri căsătoriți căutam gazdă. Telefon 22.06.98 (9893)

* Societate particulară închiriază spațiu pentru birouri și proiectare, minim 3 camere. Telefon 44.20.09 (9904)

SCHIMBURI DE LOCUINȚE

* Schimb sau vând casă în zonă deosebită, cu două camere, bucatărie, hol, pivniță, dependințe și grădină cu pomi și viță-de-vie în suprafață de cca 1500 mp, în Orlat. Preferăm apartament cu 3 camere, zonă bună, în Sibiu. Informații: fam. preot Bogăjan Gh., Orlat 22, sau telefon 254 (9769)

CERERI DE SERVICIU

* Inginer, absolvent al Facultății de Electrotehnică, solicit angajare. Telefon 22.36.76 (9953)

ANGAJĂRI

* TIPOTRIB SRL angajează mașinist offset pentru mașini plane și rotative cca. Primim oferte la sediul tipografiei - Sibiu, str. George Coșbuc nr. 38

* Angajez îngrijitor animale, serios, antialcoolic. Telefon 42.08.93 (9606)

* S.C. LOGON SRL angajează analist programator. Telefon 069/ 21.60.01 (9559)

* Societate comercială angajăm vânzători. Telefon 43.73.25 (9556)

* Societate comercială angajează muncitori necalificați. Informații: str. Frigoriferului nr.2, orele 15-16 (972-R)

* S.C. TIFFANY SRL angajează brutari. Str. Rahovei nr. 72. Telefon 42.22.67 (9784)

* Caut șofer. Orlat, telefon 220 (9462)

S.C. MODA STILL SRL Sibiu angajează muncitori (femei) calificați în meseria de confecționeri îmbrăcăminte. Relații-telefon 069/ 21.11.16, orele 9-15, sau la sediul firmei din B-dul Victoriei 42-44 (incinta COMPA S.A.) (9499)

Societate comercială angajează ospătari și ajutori bucătari. Telefon 42.02.75, orele 8-16 (9860)

* Angajăm programatori în Visual C++. Cerințe: studii superioare. Cunoștințe despre software engineering și limba engleză sunt un plus. Oferim un salariu atrăgător după o perioadă de probă și lucrul la proiecte atrăgătoare - produse CASE. Telefon 069/ 43.62.12 (9771)

* Societate de pază angajează personal, bărbați, femei, vârsta minimă 20 ani, maximă 33. Informații telefon 42.68.19, între orele 9-13, 18-21 (9816)

* Angajez vânzătoare la barul din complexul Euromarket. Sibiu, telefon 55.71.69, după ora 18 (9907)

* Angajăm vânzătoare cu carte de muncă. Relații la telefon 069/ 22.10.50 (9910)

* Angajez două vânzătoare bar, str. G. Topârceanu n. 6 - 43.38.38 (9912)

* S.C. SEVI SRL angajează pentru restaurantul CIBINUL, str. Reconstrucției nr.2, doi ospătari și un bucătar. Telefon 22.29.55 (9917)

* Angajăm ospătări 18-25 ani. Informații: bar Union, după ora 18 (955)

PRESTARI SERVICII

TOURING prin agenția **MERIDIAN SIB** transportă zilnic pe rute diferite, persoane în Germania, Franța, Belgia, Olanda, Spania, Scandinavia, Italia. Asigurări medicale - cărți verzi. Telefon 069/ 21.52.34, Piața Mare 12 (8958)

FIATEST-CENTRU EDUCAȚIONAL - filiala Sibiu, anunță persoanelor juridice și fizice deschiderea din luna mai a cursurilor de engleză, germană, franceză, la toate nivelele. Sistem audio-video, profesori specializați, diplome autorizate de Ministerul Învățământului. Locuri limitate! Viitorul d-voastră depinde și de noi! Înscrieri și informații tel/fax 21.34.46, orele 9-16 (9488)

Ofer servicii de contabilitate computerizată. Telefoane: 48.08.00, 44.34.69 (8558)

SVERAK TOURS ROMANIA-AUSTRIA-GERMANIA, MIERCURI ȘI SÂMBĂȚĂ - 22.93.50 (9009)

Transport marfă o tonă - 22.16.96 (8673)

ACTIVE INTERNATIONAL - membru fondator al Bursei de Valori - vă invită la **SEDIUL CENTRAL** din Calea Dumbrăvii nr. 18, **pentru vânzări/cumpărări de ACȚIUNI.** Telefon 43.69.86, orele 9-16 (9592)

Executăm hidroizolații acoperișuri. Telefon 44.34.69 (9583)

Antifonări, vopsiri auto, avantajos - 21.47.58 (9632)

Transport 3-4 persoane în Grecia, în data de 12 mai 1997, cu microbuz. Telefon 55.07.80 (9664)

NOU! SERVICE AUTO "NINA" - reparații auto, schimb ulei, spălătorie auto. Sibiu, str. N. Teclu nr. 5, telefon 069/ 43.78.21 (850-R)

Școală șoferi categ. B, seriozitate, profesionalism. Telefon 22.21.84, după ora 16 (9619)

Tâmplărie. Telefon 069/ 21.85.90 (9799)

Transport săptămânal persoane în Serbia. Informații-telefon 22.42.66 (9870)

* Transport 7, 10 tone. Telefon 22.77.20 (9553)

* **PLETL TOURS** transportă zilnic cu autocare moderne, persoane în Germania, prin Cehia și Austria, viza de Austria și masă în Ungaria gratuit. Telefoane: 22.80.07, 21.05.36, 21.13.92 (2156)

* **ATLASSIB** efectuează zilnic transport de persoane în Germania (peste Cehia și Austria), precum și în Franța, Suedia, Austria și Iugoslavia. Plecări din Sibiu, Mediaș și Sighișoara, pe rutele: Nürnberg, Augsburg, Ulm, Heidenheim, Aalen, Schwabisch-Gmund, Pforzheim, Stuttgart, Karlsruhe, Rastatt, Heilbronn, Saarbrücken, Homburg, Mannheim, Frankfurt, Siegen, Köln, Düsseldorf, Dortmund; Metz, Reims, Paris, Stockholm, Viena; Vrsac, Pancevo, Belgrad. Eliberăm asigurări medicale și cărți verzi. Operăm schimb valutar. Informații: 069/ 22.92.09, 22.92.24, 81.17.75, 81.27.30 (9145)

* **PREȚURI REZONABILE, MARI REDUCERI**, vă oferă **TRANS-EUROPA** la transporturile de persoane în Germania - Nürnberg-München, Ulm, Stuttgart-Karlsruhe-Mannheim-Frankfurt. Închiriem autocare pentru excursii externe. Informații: Sibiu, N. Bălcescu 20, telefoane: 21.12.96, 21.03.64; Frații Grachi 16, telefon 43.09.43 (9301)

* Executăm excepțional hidroizolații, garanție, rate - 069/ 48.04.09 (8751)

* Transporturi 7 tone acoperit - 56.10.65 (9249)

* Firma IMPEX MIHU REISEN efectuează transport de persoane în Germania, în fiecare marți și sâmbătă. Telefoane: 069/ 21.17.44, 21.49.79, 43.40.16 (9399)

* Transport marfă o tonă. Telefon 22.23.07 (9514)

* Transport marfă cu camion 3,5 și 6 tone, 1500/km, și Dacia Papuc izotermă, 800/km. Prețurile nu includ TVA. Telefoane: 43.70.52, 21.69.22 (9575)

* Transport marfă 3 tone. Telefon 42.18.31 (9599)

* Efectuăm transport intern și internațional de marfă 2,5 tone. Telefoane: 22.78.10, 22.80.96 (9764)

* Transport marfă 7 tone. Telefon 22.76.95 (9756)

* Execut zidărie, tencuieli - 44.84.20 (9749)

* Autorizat execut reparații acoperișuri, faianță, gresie. Telefon 56.39.15 (9774)

* Transport marfă microbuz - 42.27.57 (9497)

* Confecții metalice, sudură. Telefon 48.84.26 (8564)

* Firma **PEȘTIȘORUL ALB** transportă persoane și pachete în și din Germania pe rute diferite. Str. Viitorului 5, telefoane: 43.65.93, 43.06.88, 43.92.29 (570)

* Transport marfă cu mașini de 1,5 tone, 5 tone, 10 tone. Telefon 48.82.65 (9660)

* Argăsim piei. Curățăm, vopsim, confecționăm haine blană și piele. Telefon 069/ 43.87.36 (9740)

* Organizăm excursii în Siria, Italia, Grecia. Asigurăm viza. Telefon 44.02.69 (9825)

* Transport marfă camion 7 tone, 1600 lei/km. Telefon 43.37.25 (9879)

* Execut zidărie, dulgherie, autorizat. Telefon 23.11.06 (9878)

* Execut transport 8 tone. Telefon 43.88.90 (9850)

* Prestez servicii arhivare, îndosariere, legătorie documente. Telefon 21.31.64 (9869)

* Școală șoferi. Telefon 21.80.50 (9881)

DIVERSE

* Soc. Com. COCHET S.A Sibiu, convoacă **ADUNAREA GENERALĂ EXTRAORDINARĂ A ACȚIONARILOR**, în data de 17 mai 1997, ora 11, la CLUBUL MONDEX, pentru toți acționarii înregistrați în REGISTRUL acționarilor, la sfârșitul zilei de 31.03.1997. Informații la Soc. Com. COCHET S.A Sibiu - OF. JURIDIC, zilnic între orele 13-15. În caz de neînțelegere a cvorumului, adunarea se va ține în data de 30.05.1997, ora 11, în același loc (983+985-R)

Ofer credite rapide pe termen scurt. Telefon 44.34.69 (9583)

Televiziunea ANTENA 1 oferă spre vizionare tuturor creștinilor, emisiunea "Pastorul cel bun", în fiecare sâmbătă, orele 18.30-19 și duminica orele 11-11.30 (9727)

* Dl. Moraru Daniel, B.I. Seria G.A nr. 267681 este rugat să-și achite datoriile (9695)

* Posesor permis categ. B, îmi ofer serviciile ca șofer sau muncitor necalificat. Relații-telefon 21.54.00 (1012)

* S.C. BAR DE ZI S.A Sibiu convoacă toți acționarii în data de 12 mai 1997, la ora 14, la Disco Bar Dumbrava, unde se va ține Adunarea Generală a acționarilor (9309)

* Promoția 1977 a Liceului "O. Goga" vă invită în data de 6 iunie 1997, la întâlnirea aniversară. Telefoane: 069/ 42.32.93, 42.31.19, 43.73.25 (959-R)

* Firma PRISMA CONSTRUCT SRL, cu sediul în București, angajează persoane de sex feminin cu vârsta între 25-45 ani, pentru îngrijire bătrâni, copii, menaj, în Israel. Relații suplimentare la telefon 069/ 21.06.24 sau 01/ 666.50.93, între orele 18-21 (9864)

* Student, meditez matematică. Telefon 43.50.32 (9874)

* S.C. INTIM COM anunță intenția de a obține autorizația de mediu pentru prestări servicii a morii din Marpod nr. 1. Contestățiile se depun în 30 zile la APM Sibiu, str. Hipodromului nr. 2 A, telefon 42.26.53 (9849)

* S.C. INTIM COM anunță intenția de a obține autorizația de mediu pentru schimbare de destinație în magazin mixt din Șelimbăr nr. 442. Contestățiile se depun în 30 zile la APM Sibiu, str. Hipodromului nr. 2 A, telefon 42.26.53 (9848)

* Judecătoria Sibiu vinde la licitație publică prin executor judecătoresc în data de 12 mai 1997, ora 10, la Judecătoria Sibiu, cam. 32, următoarele bunuri ale debitorilor Grădian Petru din Sibiu, str. Iezer nr. 3, ap.6: o garnitură mobilă, un tv Sanyo, un covor persan, o vitrină, un frigider Arctic, un tv sport, un tv Funay, o garnitură mobilă bucatărie (9874)

* S.C. NEWS SRL solicită autorizația de mediu pentru bar Barling, Șos. Alba Iulia nr. 69. Contestățiile se depun la APM Sibiu, str. Hipodromului 2 A, în termen de 30 zile (9899)

* S.C. LEO IMPEX SRL Sibiu anunță intenția de deschidere a unui magazin comercial în Sibiu, str. Transilvaniei, de a obține autorizația de mediu. Eventualele contestații se pot depune în termen de 30 zile la sediul APM Sibiu, str. Hipodromului nr. 2 A (9886)

* S.C. ELECTROSEN-MAN & COSNC Sibiu anunță intenția de a obține autorizația de mediu pentru chioșc situat în Alea Turnu Roșu nr.1. Contestățiile se depun la APM Sibiu, str. Hipodromului 2 A, în termen de 30 zile (9911)

CUMPĂRĂRI

IMOBILIARA -SELECT cumpără, vinde, închiriază apartamente, case, terenuri. Sibiu, str. Bucegi nr. 1 A, zilnic 10-13, 14-18, telefon 069/ 43.06.43 (8156)

Cumpăr timbre, ilustrate, monede - 069/ 21.71.75 (9368)

Cumpăr motor de Trabant. Telefon 21.16.86 (9871)

* Cumpăr obiecte antice: ceasuri vechi și defecte, vederi, monezi, decorații vechi. Telefon 43.26.50 (9480)

* Cetățean străin cumpără obiecte de artă, ceasuri, tablouri, mobilă veche. Telefon 21.87.40 (9596)

* Cumpăr obiecte și mobilă veche de valoare. Telefon 44.02.69 (9826)

* Achiziționez pieci oaie și miel. Telefon 069/ 55.72.14 (9906)

VÂNZĂRI

Agencia imobiliară CRISSONYA HERMANNSTADT vinde: garsonieră V. Aaron - 8 milioane lei; apartament 3 camere, et. III, B-dul M. Viteazul - liber; apartament 3 camere conf. I, 11 Iunie - 18.000 DM; casă 5 camere, Turnișor - 50.000 DM; teren 1000 mp, zona Sub Arini; terenuri în zona industrială și Șelimbărului. Case la țară și zone de vacanță. Sediul, str. Banatului nr. 9, tel. 069/ 21.11.45; 21.43.74, zilnic 8-20 (9824)

Vând urgent apartament două camere, etaj 2, confort I, cartier Valea Aurie. Telefon 48.24.04 (9433)

Vând apartament 3 camere, confort III, etaj 2, zona Cedonia. Telefon 55.80.27 (9354)

SERIOZITATE - PROMPTITUDINE. Agenția imobiliară **VILLA HERMANNI** oferă/caută spre vânzare/inchiriere apartamente, case, terenuri. Adresa G-ral Magheru nr.21, ap. 1, tel.069/ 43.70.42, 43.38.34, tel/fax 069/21.09.54. Program zilnic 8-20, sâmbăta 9-13 (9598)

Vând apartament două camere decomandate, confort I sport, mobilat - 43.92.24 (9435)

Vând casă mare în Turnișor, str. Livezii. Telefon 22.87.77 (975-R)

Vând apartament 4 camere decomandate, confort I deosebit, str. G-ral Magheru. Telefon 43.74.81 (9666)

Vând apartament 3 camere, parchet, faianță, etaj 1, Valea Aurie, preț ferm 30.000 DM. Telefon 21.48.49, după ora 20 (9645)

Vând teren 900 mp lângă Benzinăria Șelimbăr, preț 25 DM/mp. Telefon 21.48.49, după ora 20 (9645)

Vând casă, cartier Gușterița, str. Rovine 7, preț negociabil. Telefon 43.24.66, după ora 17

Vând casă în Șomartin nr. 179, jud. Sibiu, compusă din două camere, subsol, 3 camere sus, baie, cămară. Informații: Arpașu de Jos, telefon 198, după ora 21 (9956)

* Vând 4500 mp teren intravilan în Șelimbăr, zonă liniștită, 9 DM/mp, eventual parcele - 56.01.94 (9314)

* Vând apartament două camere, confort II, parter, balcon, Cedonia. Telefon 43.12.03, seara (9442)

* Vând apartament 3 camere decomandate, confort I, parchet, faianță, cablu, mobilat sau nemobilat, 24.000 DM, negociabil. Telefon 42.50.42 (9414)

* Vând casă, curte și grădină în Cislădioara nr. 130, în DM. Informații zilnic orele 16-20 (9542)

* Vând apartament două camere, confort II, etaj 1, zona M. Viteazul. Telefon 42.22.48 (9495)

* Vând 8000 mp teren construcții, intravilan (Independența II). Telefon 48.87.02 (9618)

* Vând casă două camere, pivniță, 2000 mp, în Nou nr. 409. Informații 43.61.19 (9627)

* Vând apartament două camere, parter, balcon, pivniță, telefon, cablu, Hipodrom III. Telefon 42.74.32, după ora 16 (9653)

* Vând teren intravilan, 4500 mp, Săliște. Telefon 068/ 42.15.39 (878-R)

* Vând urgent apartament mobilat, două camere. Telefon 42.26.06 (9484)

* Vând teren construibil, la intrare în Cristian, 9000 mp. Tel. 42.02.75, orele 7,30-8,30 (9776)

* Vând apartament conf. II în Hipodrom, et. I, cu balcon. Tel. 22.78.10; 22.80.96 (9674)

* Vând apartament două camere, semidecomandate, etaj 2, str. Arieșului, 15.800 DM. Telefon 21.02.87 (9722)

* Vând apartament casă, zonă centrală. Informații-telefon 43.22.86 (9558)

* Vând casă în Bungard, compusă din 4 camere, bucatărie, garaj, șură mare, curte și grădină, mari și gazul la poartă. Telefon 43.44.19 (9750)

* Vând urgent teren la intrare în Șelimbăr, lângă șoseaua națională. Telefoane: 43.87.66 sau 22.76.35, după ora 19 (9752)

* Vând teren 1000 mp, Sub Arini. Telefon 43.05.56 (9801)

* Vând foarte urgent apartament, două camere, conf. II, parter, balcon închis, pivniță, faianțat, gresie, telefon. Vând mașini de cusut, aspirator, covoare. Tel. 48.82.50, 22.14.45 (9841)

* Vând apartament 3 camere, îmbunătățit, cartier Ștrand, preț avantajos. Tel. 22.43.67, după ora 16 (9835)

* Vând apartament 3 camere Sibiu, str. Țiglarilor, bl. B.2, ap. 16 (9796)

* Vând urgent apartament 4 camere, liber, în rate, Mihai Viteazul. Tel. 43.73.66, orele 18-22 (1006)

* Vând apartament 3 camere, confort I, în Ștrand. Telefon 069/44.60.89, între orele 15-21 (9529)

* Vând loc casă, 700 mp, cu demisol turnat, în Tâlmaci, la 200 m de DN. Plan deosebit. Telefon 44.55.53 (9540)

* Vând magazin și bar în Săcel nr. 17, la șoseaua națională. Telefon 42.50.42 (9414)

* Vând casă cu etaj în com. Dârlos nr. 674. Informații 058/ 82.02.98, Alba Iulia (9441)

* Vând loc casă, preț convenabil, negociabil, pe str. Săcel. Telefon 48.15.86 (961-R)

* Vând casă (două apartamente), dependențe, garaj, grădină, în str. Negoii. Informații la telefon 43.13.48, între orele 9-12 și 17-19 (9646)

* Vând chioșc metalic 12 mp și mașină înghețată cu 3 capete. Telefon 43.83.03 (9678)

* Vând apartament două camere Hipodrom I, 20.000 DM. Telefon 21.38.48 (9795)

* Vând apartament în vilă, deosebit, Calea Dumbrăvii. Telefon 069/42.79.53 (9891)

* Vând urgent locuință, o cameră 19 mp, bucatărie 9 mp, pivniță, central. Telefon 44.19.90 (9867)

* Vând urgent apartament două camere semidecomandate, confort I, parter înalt, Hipodrom I. Telefoane: 43.11.89, 21.75.21 (9872)

* Vând teren intravilan în cartierul Țiglarilor 1000 mp, preț convenabil. Telefon 43.27.42 (9901)

* Vând urgent casă cu grădină, în sat Veseud nr.3, com. Slimnic, jud. Sibiu

MICA PUBLICITATE

urmăre din pag. 8

VÂNZĂRI

Vând sau schimb cu autoturism folosit, plus diferență, Dacia 1304, pick-up nou. Telefoane: 22.88.05, 22.97.15 (9659)

Vând Dacia 1310 Break, an fabricație 1987. Telefon 44.85.29 (9466)

Vând remorcă auto rusească. Telefon 44.85.29 (9466)

Vând microbuz Mercedes marfă, înmatriculat cu carte de identitate, posibilitate factură și recuperare TVA pentru firme. Telefoane: 069/21.46.23, 43.20.91 (9670)

Vând Opel Omega 2,3 D, an fabricație 1989, stare impecabilă, preț accesibil. Telefon 069/48.83.74 (9778)

Vând Dacia 1310, fabricație 1990, 32.000 km, 5 viteze, adusă din Ungaria, convenabil. Telefon 44.38.94 (9492)

* Vând tractor, cutie viteze, Dacia. Tel. 43.85.12 (9684)

* Vând convenabil autocamion marca Saviem 7,5 t, autoizotermă ARO, Mercedes Diesel 240, vitrine frigorifice, electrocompresor trifazic. Tel. 43.07.08 (9732)

* Vând VW Passat, an fabricație 1991, cap. 1,8 l, cutie toate îmbunătățirile. Relații telefon 43.62.52 sau 43.03.68 (9597)

* Vând ARO 10, fabricație 1989. Telefon 48.03.33 (9621)

* Vând urgent camion 5 tone Diesel. Ocna Sibiului, str. Gării nr. 2 (9692)

* Vând Dacia 1310, an fabricație 1991, c.i., v.t., motor 1400, 5 trepte, 15.800.000 lei. Str. Podului nr. 68, Sibiu (9757)

* Vând urgent Dacia 1300, an fabricație 1975, c.i., v.t. 1998, stare perfectă de funcționare. Telefon 069/48.85.95 (9772)

* Vând Fiat 128, piese sau talon; Ford Taunus 17, defect, înmatriculate. Telefon 51.09.31 (8242)

* Vând însciere Dacia Berlină metalizată. Telefon 43.99.04 (9790)

* Vând Dacia 1300, an fabricație 1978, RK, c.i., v.t. 1999, piese de schimb, preț 2200 DM. Telefon 22.03.00, după ora 17 (9782)

* Vând Dacia 1310, 1992, roșu, numere noi, preț negociabil. Telefon 22.93.93, între 17-22 (9481)

* Vând IMS M461, motor Diesel, Câmpulung și remorcă. Informații-telefon 222, Șura Mică, Secășan Dumitru (96-R)

* Vând Fiat 126 - Bambino - sport, an fabricație 1984, carte identitate, consum 3,6 %, în perfectă stare de funcționare, numere noi. Sibiu, telefon 43.63.98 (9617)

* Vând microbuz Peugeot J5. Telefon 48.82.65 (9660)

* Vând remorcă 500 kg, Mârșă, numere noi, stare foarte bună. Telefon 21.06.07 (9669)

* Vând VW 1600 camionetă cu multiple piese și două motoare rezervă, 2000 DM. Cumpăr camion 3,5 t, neînmatriculabil, cu posibilități donație. Telefon 56.17.08, ora 17 (9642)

* Vând Dacia 1310, septembrie 1991, c.i., v.t. 1998. Telefon 069/42.05.93 (9447)

* Vând remorcă Autonova, Satu Mare. Orlat, telefon 220 (9471)

* Vând Dacia 1100 și motocicletă MZ 125. Telefon 22.72.46 (9525)

* Vând urgent Dacia 1310, v.t. 1999, excepțională, cu caroserie nouă - 21.45.08 (9489)

* Vând convenabil Dacia 1310, an fabricație 1988. Telefon 22.14.44 (9515)

* Vând VW Passat, 1990, 3 luni de țară, înmatriculat, stare impecabilă. Informații-telefon 22.11.70 (9413)

* Vând Dacia 1300, RK, preț convenabil. Telefon 42.84.74, după ora 16 (9591)

* Vând camion și remorcă Raba 20 t, 100 mc ambele, dube închise, an fabricație 1988, înscris, sau schimb cu locuință sau auto capacitate mică. Telefon 43.95.66 (9889)

* Vând VW Golf Diesel, an fabricație 1979, înscris, cu carte identitate, stare bună. Telefon 43.95.66 (9889)

* Vând Fiat Tipo, an fabricație 1991 și Fiat Ducato din 1988. Telefon 21.19.52 (9892)

* Vând Dacia 1300, stare foarte bună, c.i., numere noi, convenabil. Telefon 22.15.56 (9894)

* Vând Opel Ascona, cutie automată, fără talon, sau piese schimb. Telefon 55.03.71 (9897)

* Vând Dacia 1310, an fabricație 1988, preț 13.000.000 lei; Dacia Break, an fabricație 1988, preț 13.000.000 lei; Dacia 1300, an fabricație 1978, preț 9.000.000 lei. Telefon 42.45.98 (9898)

* Vând TV, motor Fiat nou, preț 5.000.000. Vurpăr 152 (1005)

* Vând Dacia 1310, an fabricație 1994, stare excelentă. Telefon 43.74.56 (9873)

* Vând Mercedes 200 D, an fabricație 1981, c.i., v.t., numere noi, stare perfectă. Informații-telefoane 43.28.72 Sibiu sau 43.35.88 (9844)

* Vând Dacia 1300, stare bună, v.t. 1997, 8.500.000 lei, negociabil. Telefon 069/48.00.13 (9909)

* Vând Mazda 626, an fabricație 1985 și Opel Rekord Diesel, an fabricație 1983, în stare bună, la preț convenabil. Telefon 56.26.62 sau 56.33.44 (9903)

* Vând piese Skoda S 100, din dezmembrări - 069/43.52.92 (9900)

* Vând tractor U 550 IF, cu încărcător frontal (cupa, lama), remorcă monoax, cositoare. Telefon 44.77.06, sau Miercurea 233 (9957)

* Vând Dacia Nova, fabricație iunie 1996, preț avantajos. Telefon 069/44.86.87 (9951)

Vând televizor color **BLAUPUNKT**, imagine perfectă, 16 programe, carcasă plastic, diagonala 62 cm. Telefon 43.80.53 (9478)

* Vând casete video înregistrate (între 8000-30.000 lei), CD-uri, casete audio, tv Philips SVHS, video Panasonic SVHS. Telefon 21.83.47 (9563)

* Vând urgent tv Sony stereo, cu hiper bași, 75 cm; frigider, convenabil. Telefon 069/22.87.59 (9723)

* Vând combină Akai, CD, casetofon și radio, nouă. Telefon 22.65.75 (9913)

* Vând manuale pentru "TOEFL" SAT I și II (teste necesare admiterii în universitățile din SUA și Canada). Telefon 21.10.06, după ora 15

* Zahăr en gros, cel mai ieftin din Sibiu. EUROMARKET STAND C7. Telefon 21.35.42 (9040)

Vând calorifere fontă. Vând vacă cu lapte. Telefon 56.20.94 (9490)

Vând 30 oi turcane. Telefon 48.24.06 (976-R)

Vând cherestea fag aburit, preț avantajos. Tel. 56.12.67 (9708)

Societate comercială vinde carmangerie cu punct de tăiere și adăpost animale de 800 mp la 15 km de Sibiu. Tel. 42.02.75, orele 7,30-8,30 (9677)

S.C. CARNEL SRL Cislădie, str. Măguri 24, vinde carne porc în carcasă, preț 9250, TVA inclus, calitatea I, fără slănină, cu os (pulpă, antricot, ceafă), preț 13.750 lei/kg, calitatea II, preț 9800 lei/kg (9731)

Gresie - faianță - Italia Telefoane: 44.30.17, 42.30.60 (9432)

Vând o mașină pufuleți, macara trifazată, 5 tone; moară măcinat plastic; mașină cusut electrică, brodează. Telefon 42.18.30 (9641)

Vând cazan încălzire centrală și pompă, cazan de inox 2000 l, perete gros; cutie viteze ARO 10, nouă. Telefon 43.17.89 (9673)

Vând gresie Italia, preț convenabil. Urgent. Telefon 064/21.31.07 (9888)

* COMSER vinde convenabil parchet stejar și fag, faianță, carton bitumat, țigla, uși, ferestre. Telefon 42.08.93 (9606)

* Vând cal 3 ani. Caut femeie pentru îngrijire gospodărie, casă, curte, grădină și animale. Relații la telefon 56.00.77 (9638)

* Vând mașini de spălat automate, diferite tipuri. Tel. 069/22.23.52 (9686)

* HAINE SECOND-HAND, calitate deosebită, prin magazinele din str. Gorăslău nr. 1 și Tg. Peștelui nr. 18 (colț cu Turnului), aparținând firmei LUSIB INVEST. Vă așteptăm între orele 10-18, zilnic (9493)

* Vând rochiță de mireasă, stare foarte bună, preț 300.000 lei. Telefon 22.63.04 (9813)

* Vând pui Cocker spaniel - 069/22.36.31 (9809)

* Vând magazin aluminiu, 30 mp amplasat. Telefon 48.87.02 (9768)

* S.C. ARON COMSERVICE SRL, str. E. Teodoroiu nr. 58, telefon 21.82.03, vinde: ciment - 26.000/sac; var - 15.000/sac; ipsos; ciment alb; țigle solzi și profilate; coame; mozaic; praf piatră - 300 kg. Asigurăm transportul (9460)

* Vând repatriere. Telefon 43.91.88 (9545)

* Vând birouri, scaune, diverse aparate și obiecte plecări. Telefon 21.83.47 (9563)

* Vând pian. Telefon 43.91.88 (9545)

* Vând țigla solzi, nouă și scândură de brad. Telefon 44.25.06, orele 8-17 (9591)

* Vând pui găină rasă grea, 50 zile. Telefon 22.33.89 (8182)

* Vând două perdele din lăsetă și broderie model deosebit, snur și macrame, convenabil. Telefon 44.39.88 (9421)

* Vând Rostov două boxe, țavi aluminiu, cazan încălzire centrală, dulap 3 uși, masă sufragerie 6 scaune, femelă Dalmațian, nutrie și pui; Audi piese de schimb. Telefon 22.98.34 (9477)

* Vând mașină paste făinoase 220 V, 50 kg făină la 8 ore; ladă frigorifică; instalație sifon 220 V - 058/71.20.01 (9716)

* Vând mașină înghețată Taylor, nouă, un cap, 220 V, 25 milioane negociabil. Telefon 21.86.41 (9706)

* Vând tulpini nuc. Telefon 21.44.87 (9887)

* Vând ambalaje, navete 1/24, 1/20 cu sticle. Telefon 21.31.64 (9869)

* Vând mașină cusut electrică și ușă intrare bloc. Telefon 44.30.48 (9876)

* Magazinul situat în Râșinari (stația de tramvai) vă oferă la prețuri avantajoase încălțăminte de sezon (Germania) (9905)

* Vând vitrină frigorifică alimentară. Telefon 22.23.64 (952)

* Vând mobilă sufragerie, preț convenabil. Telefon 21.48.40 (9920)

ANIVERSĂRI

CODRUȚ DRĂGAN împlinește 20 de ani. Familia îi dorește sănătate, fericire și împlinirea tuturor dorințelor. La mulți ani! (8240-A)

COMEMORĂRI

Așa cum nimeni nu-ți va putea lua locul în suferințele noastre, nimic nu poate șterge durerea și singurătatea, lacrimile și dorul nestins pe care le-ai lăsat în urmă cu un an, iubitul nostru soț, tată și bunic **VIRGIL ȘTEFAN OANCEA**. Amintirea ta va fi veșnică. Comemorarea are loc sâmbătă, 10 mai 1997, ora 11, la cimitir. Familia (9654)

Cu adâncă durere în suflet amintim celor care l-au cunoscut și iubit pe **VIRGIL ȘTEFAN OANCEA**, care se împlinește un an de când a trecut la cele veșnice. "La un an ne întâlnim/ Doar mormântul să-l privim/ Nu știm dacă tu ne vezi/ Doar durerea să ne-o crezi/ Numai timpul parcă zboară/ Dar durerea-î ca o boală/ Niciodată nu va trece/ Privind la mormântul rece." Dumnezeu să te odihnească! Mi-e dor de tine, **VIRGIL ȘTEFAN OANCEA**. Parastasul de un an va avea loc sâmbătă, 10 mai, ora 11, la cimitir. Mama, fratele tău și cumnata (9655)

Se împlinesc 12 luni de când ne-a părăsit dragul nostru soț, părinte, bunic **GERGELY FRANCISC**. Comemorarea va avea loc sâmbătă, 10 mai, ora 11.30, la Biserica din Groapă. Familia (9829)

Cu mare durere comemorăm sâmbătă, 10 mai 1997, ora 13, la cimitir, împlinirea a șase luni de la trecerea în eternitate a celui care a fost locotenent comandor **IOAN SIMBOTELECAN** - 39 ani. **NELU** dragă, când ai dorit să trăiești/ Copilașul să-ți crești/ Te-ai dus într-o zi cu soare/ Lăsând dor și jale mare. Dumnezeu să-l odihnească! Te vom păstra veșnic în amintire. Soția și fiul

Au trecut trei ani de lacrimi și așteptări de când a plecat dintre noi iubitul nostru soț, tată și socru **NICOLAE HANEA**. Parastasul de pomenire, 10 mai 1997, ora 12, la Biserica din Groapă. Dumnezeu să-l odihnească! Soția Cornelia și copiii (9759)

La șapte ani de la deces, aducem un primos de recunoștință celui mai scump soț, tată, socru și bunic, prof. dr. **VASILE RADU**, om de aleasă omenie și noblețe sufletească. Comemorarea sâmbătă, 10 mai, ora 14.30, la mormânt. Soția și fiicele cu familiile lor (9777)

La doi ani de la deces pomenim pe draga noastră **MARIA MIHU**, din Sângatin. Fiica și soțul (9802)

Cu aceeași durere în suferință amintim că se împlinesc șase săptămâni de când a încetat din viață draga noastră mătușă **LUDOVICA MUNTEAN**. Dumnezeu s-o odihnească în pace! Parastasul are loc sâmbătă, 10 mai, ora 17, la Biserica din str. N. Iorga (Kolarov). Familia Comșa (9767)

Se împlinește un an de când ne-a părăsit scumpa noastră mamă **MARIA MOGA**, din Mag. Rugăm pe Bunul Dumnezeu să te odihnească în pace! Copiii (9901)

S-au scurs doi ani de când ne-ai părăsit, gândurile noastre se îndreaptă tot mai mult spre tine și golul din suflet e tot mai mare, iubita mea soră **LENUȚA BALABAN**. Dumnezeu să te odihnească în pace! Oltița cu familia (9914)

La împlinirea la doi ani de la trecerea fulgerătoare în eternitate readuc în memorie chipul drag al celei care a fost o bună soră **ELENA BALABAN**. Odihnește Doamne în pace, sufletul ei bun! Silvia (9915)

Cu adâncă durere și dor nestins readucem în memoria celor care au cunoscut-o și iubit-o pe cea care a fost **ELENA BALABAN**, că au trecut doi ani de la plecarea pe drumul eternității. Comemorarea sâmbătă, ora 11.30, la mormânt. Familia (9865)

Un an de dor și jale mare de când ne-a părăsit cel mai iubit soț și tată **MITICA CHIRILĂ**. Soția Elena și fiul Cătălin (9868)

Tristă și îndoliată a rămas ziua de 9 mai când în urmă cu cinci ani ne-a părăsit pentru totdeauna fiica și sora noastră **NICOLETA**. Cât ai trăit, te-am iubit/ Cât vom trăi, te vom plânge. Fam. Hoaghea (9884)

DECESE

Cu adâncă durere, familia anunță încetarea din viață a regretatului soț, tată, socru și cumnat, după o scurtă și grea suferință

† **EMIL GABOR** instalator la "Împăratul Romanilor" - 47 ani

Înmormântarea va avea loc azi, 9.05.97, ora 14, de la domiciliu, str. Nicolae Teclu, bl. 28, Sibiu (9919)

Colectivul secției 1-2 ani a Leagănului de Copii este alături de colega lor Elena Török la pierderea fratelui ei

EMIL GABOR Dumnezeu să-l odihnească (9916)

Ultimul omagiu celui care a fost

EMIL GABOR Condoleanțe familiei. Locatarii din str. 9 Mai 53 (9866)

Un ultim omagiu celui ce a fost un bun coleg și prieten

EMIL GABOR Dumnezeu să-l odihnească. Fam. Băieș, Puete (9882)

Suntem alături de familia Gabor la greaua încercare prin care trece la despărțirea de dragul ei soț și tată

EMIL GABOR S.C. Împăratul Romanilor (9883)

Regretăm profund dispariția prematură a dragului nostru

EMIL GABOR și suntem alături de familia îndoliată. Colectivul de la S.C. FRIG SERVICE S.A. Sibiu (9929)

Cu suferințele îndurate regretăm profund dispariția fulgerătoare din viață a celui care a fost **avocat VASILE DENEȘ**. Un suflet nobil, om de o deosebită probitate profesională. Te vom păstra mereu în amintirea noastră. Sincere condoleanțe familiei îndoliate. Colegii, promoția 1978 a Facultății de Drept Economic Administrativ Sibiu (1015)

Avocații din Baroul Sibiu regretă dispariția prematură din viață a colegului lor

avocat VASILE DENEȘ Transmitem sincere condoleanțe familiei îndoliate (9938)

Colectivul anului V-ed A promoția 1975-1976, împreună cu diriginta Gabriela Grădinaru, este alături de colega lor Tuti Deneș, în marea durere pricinuită de dispariția fulgerătoare a soțului ei

LICĂ Dumnezeu să-l odihnească (9944)

Suntem alături de colega noastră Paraschiva Deneș la durerea fără margini pricinuită de moartea fulgerătoare a soțului

VASILE DENEȘ Aducem un ultim omagiu acestui om deosebit. Colectivul Grădiniței nr. 42 Sibiu (9931)

Clasa a VIII-a A de la Șc. Gen. nr. 15, împreună cu d-na dirigintă, Maria Ardeș este alături de colegul lor Bogdan Deneș, greu încercat prin decesul tatălui său

VASILE DENEȘ Sincere condoleanțe familiei îndoliate (9927)

Suntem alături de colegul nostru Ioan Deneș la marea durere pricinuită de moartea fulgerătoare a fratelui său

VASILE DENEȘ Sincere condoleanțe. Colegii de birou F-ca Inele de Siguranță - S.C. COMPA S.A. Sibiu (9885)

Deplângem dispariția fulgerătoare a scumpei noastre cuscure

MELANIA RĂDULESCU (Coca) Fam. Moldovan (880)

Suntem alături de colegul nostru Radu Comșa la marea durere pricinuită de decesul mamei sale. Colegii de serviciu de la UM 01434 (9875)

URGENTE

Pierderi

* Pierdut contract ILL, pe numele Busuioc Ioan, str. 9 Mai nr. 50. Îl decar nul (9922)

* Pierdut pașaport sub numele Ferdinand Gaspar. Ofer recompensă. Tel. 069/56.15.94 (9969)

continuare în pag. 10

REISEBÜRO KESSLER

Germania - România



- ROMÂNIA - GERMANIA zilnic, pe ruta: București-Ploiești-Brașov-Făgăraș-Sighișoara-Mediaș-Sibiu-Sebeș-Deva-Arad-Nürnberg-Heilbronn-Mannheim-Frankfurt-Siegen-Gummersbach-Köln-Düsseldorf-Essen-Dortmund, **cu autocare noi, dotate TV-video, telefon, bucătărie, aer condiționat, grup sanitar, personal de deservire, toate incluse în prețul biletului.**

Prețuri avantajoase în lei.

ROMÂNIA - SIBIU

Asigurări medicale!

Informații și rezervări: tel. 069/22.81.18 sau 069/22.82.75. -317-

Programul manifestărilor dedicate Zilei Independenței și Zilei Victoriei

Azi, cu ocazia împlinirii a 120 ani de la proclamarea Independenței de Stat a României și a 52 ani de la victoria asupra fascismului, începând cu ora 12.00, la Cercul Militar din Sibiu vor fi organizate o serie de manifestări cultural-artistice dedicate acestui eveniment.

Dintre acestea amintim: • Vernisajul expoziției de pictură și sculptură cu lucrări aparținând artiștilor plastici, domnii colonel (r.) Aurel Domide, colonel (r.) Costache Maxim și a expoziției de carte cu tematică istorică • În Sala mare a Cercului Militar va avea loc un simpozion în cadrul căruia susțin

comunicări general de brigadă (r.) Eugeniu Sibianu, locotenent colonel (dr.) Alexandru Baboș. Simpozionul va fi urmat de un spectacol muzical-coregrafic susținut de Corul bărbătesc al Academiei Trupelor de Uscat și Fanfara garnizoanei, dirijate de maior Nicolae Frățilă, și de ansamblul folcloric Ceata Junilor a Cercului Militar Sibiu. Sunt invitați reprezentanți ai administrației locale, cadre militare, veterani de război și elevi.

În cursul dimineții, la cimitirul eroilor din Dumbravă se vor depune coroane de flori.

Ion CIPARIU



Activități de sezon

Imaginea a fost surprinsă zilele trecute pe D.J. 106, Sibiu-Agnita, drum care necesită din plin intervenții de această factură. După o iarnă lungă și grea, trecerea bruscă la anotimpul cald a condus la apariția gropilor și, implicit, a problemelor.

Foto: Andrei BUTA

Shell România SRL

Un posibil partener pentru Primăria Municipiului Sibiu

Reprezentantul SHELL România SRL, ADRIAN PETRESCU, a fost prezent, ieri, la sediul Primăriei Sibiu, pentru a pune bazele unei colaborări. Respectiva societate intenționează să construiască două stații de benzinărie, valoarea investiției pentru fiecare în parte, ridicându-se la peste un milion dolari.

SHELL este numărul 1 între firmele private care au ca domenii extragerea-prelucrarea și distribuirea de produse petroliere în lume. Firma anglo-olandeză a venit în România pentru prima oară în 1903, după al doilea război mondial părăsind-o. S-a reîntors în 1992 și de atunci a construit 12 stații de benzinărie în București, Ploiești, Pitești, Galați, Vâlcea, Alba Iulia, Cluj-Napoca.

SHELL România va construi o stație în cazul primirii avizelor necesare, în termen de patru luni, cei angajați în serviciile firmei urmând să fie localnici.

Dan TOMOZEI

Transferări fără concurs în învățământul preuniversitar

Conform unei decizii a Ministerului Învățământului, în acord cu sindicatele din învățământ, s-a hotărât ca, în perioada mai-iunie a.c., să aibă loc transferările personalului didactic din învățământul preuniversitar, pe următoarele motive: reduceri de activitate, apropiere de domiciliu, sau prin schimb de posturi didactice, prin consimțământ scris.

În consecință, după cum ne-a comunicat dl. prof. Traian Fărțonea, președinte al Sindicatului din Învățământul Preuniversitar-filiala Sibiu: "până în data de 15 mai a.c., toți directorii de școli vor comunica situația posturilor vacante". Tot de la dl. Fărțonea am aflat că vineri, 16 mai, va fi organizată, la Sibiu, o întâlnire a liderilor sindicali SIP, la nivel județean. Cu privire la hotărârea Ministerului Învățământului de reintroducere a sistemului de transferări în învățământ, dl. Fărțonea a declarat: "E un proces firesc. S-a redobândit șansa schimbului de catedră. Criteriile mi se par corecte. Singurul lucru cu care, nu numai eu, nu sunt lămurit: de ce nu se fac în toamnă transferările?"

Graficul mișcării personalului didactic titular în sesiunea mai-iunie 1997:

♦ 15 mai - afișarea posturilor vacante ♦ 26 mai-4 iunie - înregistrarea cererilor ♦ 4 iunie-10 iunie - verificarea dosarelor ♦ 11 iunie - afișarea listelor nominale ♦ 16-18 iunie - rezolvarea cererilor în plen ♦ 19 iunie - afișarea rezultatelor ♦ 19-21 iunie - înregistrarea eventualelor contestații ♦ 23 iunie - analiza contestațiilor ♦ 25 iunie - afișarea rezultatelor contestațiilor

Viorel ANDRIESCU

Vladimir Munteanu

Luni, 12 mai a.c., începând cu ora 18.30, în organizarea Asociației Scriitorilor din Sibiu și a revistelor "Transilvania" și "Euphorion" va avea loc **cenaclul literar "Vladimir Munteanu"**, la sediul Bibliotecii medicale din Piața Mare. Sunt invitați toți iubitorii de literatură și frumos.

Pali V.

Reduceri de dobânzi la împrumuturi, și creșteri de depuneri

Printr-o regretabilă eroare s-a strecurat în articolul "Noutăți financiare", publicat în data de 8 mai 1997, o greșală de conținut.

Revenim, comunicându-vă că dobânzile practice de Comisia Județeană a Cooperativelor de Credit din Sibiu și Cooperativele de Credit din județ s-au modificat în sensul micșorării față de luna

martie 1997 astfel:

- la credite de până la 1 milion - 80% pe an
- la credite de la 1 milion până la 5 milioane este de 110% pe an.

În ceea ce privește depunerile pe termen spre fructificare, dobânzile acordate sunt de 105% pe an pentru o perioadă de 3, 6, 9 luni și de 110% pe an pe o perioadă de 12 luni.

Lucian SĂLCUDEAN

Mai CALENDARUL ANIVERSARILOR ȘI COMEMORARILOR

Vasile Andru (V. Andru-covici) - 55 ani de la nașterea scriitorului, cauzeur de excepție și cunoscător al tehnicilor spirituale orientale, la 22 mai 1942 în Băhrinești - Cernăuți - Bucovina de Nord.

George Bacovia - 40 de ani de la moartea poetului simbolist, la 22 mai 1957, București.

George Barițiu - 185 de ani de la nașterea academicianului, omului politic, revoluționar de la 1848, istoric și ziarist transilvănean, la 12/24 mai 1812, satul Jucul de Jos - Cluj.

Ion (Ioniță) Bumbac - 95 ani de la nașterea scriitorului (1843 - 23 mai 1902).

Melchisedec - 105 ani de la moartea cărturarului istoric, episcop (1823 - 16 mai 1892).

George Radu Melidon - 100 ani de la moartea scriitorului (1831 - 11 mai 1897).

Ilarie Mitrea - 155 ani de la nașterea medicului, explorator al insulelor indoneziene, la 18 mai 1842, Rășinari, Sibiu.

Gheorghe Nădejde - 140 ani de la nașterea scriitorului (30 mai 1857 - 1939).

Elena Niculița-Voronica - 135 ani de la nașterea poetei folcloriste (15 mai 1862 - 1939).

Horia Petra-Petrescu - 35 de ani de la moartea scriitorului și dramaturgului, bibliotecar al ASTREI, la 12 mai 1962, Sibiu.

Camil Petrescu - 40 de ani de la moartea poetului și romancierului (14 mai 1957, București).

Bizanțiu Vizantie-Pop Densușianu - 140 ani de la moartea culegătorului de iolclor și autor de versuri (1798 - 1 mai 1857).

"România Liberă" - 120 ani de la apariția ziarului, în 15 mai 1877, la București, sub direcția lui Dimitrie August Laurian.

Teodor G. Rosetti - 160 ani de la nașterea publicistului (4 mai 1837 - 1923).

Gheorghe Sion - 175 ani de la nașterea scriitorului academician (18 mai 1822) și 105 ani de la moarte (1 octombrie 1892).

"Sunete și Răsunete" - 105 ani de la apariția, la Viena, în mai 1892, a revistei literar-sociale redactate de Romulus Boiu și Corneliu Roșescu.

Radu Tempea - 255 ani de la moartea cronicarului (1691 - 14 mai 1742).

Velia Nicolae Tincu - 130 ani de la moartea istoricului, scriitor (1816 - 16 mai 1867).

MICA PUBLICITATE

urmare din pag. 9

URGENTE

Angajări

* S.C. COTEXIM COM S.R.L. șantierul B.C.R. Sibiu angajează personal cu înaltă calificare pentru construcții. Informații la tel. 43.20.43 (9960).

* S.C. SCANDIA COMPLEX Cristian angajează un instalator apă, un zidar. Achiziționează fân și miei. Informații tel. 069/55.91.49 (9939).

* Angajează muncitor necalificat, șomer. 22.11.50 (9967).

* Angajăm fete la bar și înghețată. Tel. 21.56.37 (1014).

Închirieri - cereri

* Închiriez (cumpăr) garsonieră. Tel. 43.38.63 (9935).

Închirieri - oferte

Închiriez apartament mobilat, două camere, zona Cedonia, telefon, cablu. Tel. 42.32.18 (9926).

Prestări servicii

ȘCOALA ȘOFERI. Tel. 21.60.90 (9958).

* Rașchetez parchet cu mașină electrică și palucez. Calitate garantată. Tel. 44.28.97 sau 21.39.31 (9934).

S.C. INSTAL CON SIB S.R.L. proiectează și execută lucrări de instalații electrice sanitare, termice. Tel. 43.89.97; 43.60.26 (9962).

Diverse

* S.C. AVICOLA S.A. Sibiu cu sediul în Sibiu, Viile Sibiului nr. 1 în conformitate cu legislația în vigoare reconvoacă Adunarea Generală a acționarilor pe data de 14.05.1997, la sediul unității (9959).

* Înscriu programe, date, jocuri și muzică pe CD. Tel. 44.36.01 (9965).

* Societate familială "TOLCIU" cu sediul în com. Șeica Mare nr. 953, intenționează a obține autorizația de mediu pentru brutăria de la adresa de mai sus. Contestațiile se vor depune la APM Sibiu, str. Hipodromului nr. 2 A (9928).

* S.C. LASEDO S.R.L. anunță intenția de obținere a autorizației de mediu pentru activitatea de producție desfășurată în punctele de lucru situate pe str. Ion Neculce nr. 1 și pe str. Zaharia Boiu nr. 2. Contestațiile se depun în termen de 30 zile la sediul APM din Sibiu, str. Hipodromului nr. 2 A (9937).

Cumpărări

* Cumpăr coarne cerb 30.000/kg. Oradea, telefon 059/44.99.26, orele 8-10; 20-22 (9924).

* Cumpăr apartament două camere, conf. I, decomandate, et. 1-6, zona Mihai Viteazul, ofer 18.000 DM. Tel. 43.31.70 (9968).

* Cumpăr urgent apartament, plata pe loc, dacă prețul este rezonabil. Tel. 44.81.29, orele 9-18 (9972).

Vânzări

Vând stație amplificare de voci Vermona, două boxe, 2x100 W, ecou, mixaj, putere. Stare excepțională. Inf. 51.00.22 (8262).

* Vând teren construcție cabană, între Cisnădie și Sadu, zona Tocile. Tel. 21.58.49 (9598).

* Vând apartament 3 camere, conf. 2, et. 3, Mihai Viteazul. 22.300 DM. 42.80.88 (9961).

* Vând apartament 4 camere, et. 2, conf. 1, V. Aaron 85.000.000 lei. 42.80.88 (9961).

Vând Opel Ascona 1987, 1,3, c.i., v.t., 1998, înmatriculat august '95, preț 6000 DM. Tel. 22.47.09 (9963).

* Vând chișcă aluminiu 14 mp, amplasat în vad deosebit, racordat trifazic + monofazic, apă-canal, multiple îmbunătățiri, autorizații, eventual firmă. Tel. mobil 018.621.847 (9966).

* Vând mașină tricatat, mărimea 8. Tel. 21.78.17 (9925).

* Vând Oltcit Club 1989, preț 1.500 DM. Tel. 22.60.24 (9971).

* Vând tv color, preț 350.000 - 400.000 lei. Tel. 22.14.79 (9933).

Vând calorifere fontă, toate dimensiunile. Tel. 21.64.26; 42.67.13 (9936).

* Vând Opel Kadet Caravan motor 1700 Diesel, an fabr. 1989, înmatriculat, cu carte de identitate, preț 5.500 DM (motor defect). Tel. 56.83.02 (9940).

* Vând cuptor microunde, preț atractiv. Tel. 42.55.14 (9942).

* Vând teren arabil (3000 mp) în Lunca Sibiului. Tel. 55.71.71 (9943).

La Ocna Sibiului pregătirile de sezon sunt în toi



Gh. Bogorin

urmăre din pag. 1

"E mult de lucru - îmi spunea dl. Tolciu. Am dat o groază de bani pe acest strand, dar indiferent cât mă va mai costa, vreau să iasă un lucru bun. Lucrăm zi-lumină și sper că la 1 iunie îl vom putea pune la dispoziția oamenilor. Vom repara cabinele și le vom aduce pe plajă, așa cum au fost odinioară".

La Primărie am stat de vorbă cu dl. Gheorghe Bogorin, primarul orașului, abordând tot tema pregătirilor pentru sezonul estival: "În 27 martie a.c., Consiliul local a hotărât organizarea unei licitații publice pentru închirierea a trei chioșcuri metalice amplasate în zona lacurilor, prețul de strigare fiind de 9.000.000 lei. De asemenea, vom închiria sau

da în locație de gestiune campingul "Salinele române" cu o capacitate de 104 locuri. Prețul de strigare este de 10.000.000 lei, jumătate din prețul de adjudecare trebuind plătit la încheierea contractului, iar restul, până la data de 15 octombrie 1997. În zona lacurilor am stabilit 10 locuri de amplasare a unor chioșcuri și tonete (lângă lacurile Rândunica și Brâncoveanu, lângă bazinele pentru copii). Întreținerea și amenajarea lacurilor exterioare revin Asociației locale "Ocnița", reprezentată de dl. Lazăr Sădean. Prețul unui bilet de intrare la lacuri va fi de 500 lei, copiii sub 14 ani beneficiind de gratuitate".

Mi-am exprimat nedumerirea în privința prețului biletului, deoarece, din câte îmi amintesc, vara trecută costul unui bilet era de 800 lei, iar de atunci toate s-au scumpit și leul s-a devalorizat. Dl. primar mi-a explicat că aceasta a fost voința consilierilor, după principiul că e mai rentabil să vinzi mult și ieftin, decât puțin și scump, și că astfel vor fi atrași oamenii spre lacuri, pentru că, mai mult ca sigur, costul unui bilet la strand va fi de câteva ori mai mare.

Am dat o raită pe la lacuri și prin camping. Sunt multe

de făcut acolo, iar banii primăriei sunt puțini. Foștii chiriași - Societatea comercială Salisfodium - au lăsat totul vraiste și mă îndoiesc - bine ar fi să mă înșel! - că Asociația locală "Ocnița" va fi în stare să facă mare lucru în privința amenajării lacurilor care, bine administrate, pot constitui o importantă sursă de venituri pentru primăria din Ocna Sibiului. Primarul Gheorghe Bogorin, vice-primarul Mircea Bunaciu și consilierii primăriei trebuie

să-și unească eforturile, să-și pună mintea la contribuție și să găsească cele mai bune soluții pentru exploatarea eficientă a lacurilor și campingului, la concurență cu SC Wiltem SRL, care se anunță încă de pe acum un "adversar" redutabil.

Din această competiție noi, potențialii clienți, nu avem decât de câștigat, iar Ocna Sibiului poate redeveni renumita stațiune de odihnă.



Foto: Andrei BUTA

"Orice om care intră în politică, armată sau diplomatie are în raniță bastonul de mareșal"

urmăre din pag. 1

la succes. Senatorul crede că PDSR are, la ora actuală, o echipă formată și din oameni cu experiență dar și din tineri care urmează să fie lansați și propulsați cu proxima ocazie favorabilă.

Summit-ul de la Madrid ar putea să fie prima ocazie. "Multe elemente de genul celor menționate, cu conotații internaționale, ar putea determina anume mite luări de poziție sau evoluția unor personalități" - afirma ex-ministrul de Externe, care apreciază că totuși PDSR mizează, în primul rând, pe un spirit de echipă. Dl. Meleşcanu recunoaște că uzura politică sau a imaginii politice pentru unii membri ai PDSR ar putea

aduce în față valul de tinerețe sau de experiență. Întrebat dacă diplomatul Meleşcanu întrevide o evoluție la vârful PDSR-ului a actualului senator Meleşcanu, liderul PDSR a ținut să remarcă următoarele "orice om care intră în politică, armată sau diplomatie are în raniță bastonul de mareșal și este bine ca el să țină la el și să ajungă pe cele mai înalte posturi din cariera lui. În mare măsură, diplomația și politica au legătură pentru că se lucrează, în ambele cazuri, cu oameni. Încerc să folosesc cât mai mult experiența pe care o am din diplomatie și încerc să învăț să depășesc cât mai repede stadiul de senator stagiar" - ne declara același interlocutor.

PDSR schimbă "vagonul" politic și trece la "first class"

După ce au evaluat succesele și insuccesele perioadei 1995-1997, după ce și-au făcut bilanțul financiar, în urma căruia am aflat că PDSR mai are în cont aproximativ... 120.000 lei (!), după prezentarea succintă a problemelor majore din țară și din Sibiu, care trebuie să fie luate în calcul și de către PDSR, am asistat la cea mai spectaculoasă parte: discuțiile libere.

Aici, fără menajamente, fără voalul diplomației, au fost spuse lucrurile pe nume, cei prezenți solicitând o curățire totală, "o deratizare politică" de elemente care nu au adus decât un deserviciu partidului. De remarcat că mulți membri PDSR din filiala județeană au solicitat susținerea candidaturii lui Teodor Meleşcanu la funcția de lider național, la Conferința Națională PDSR de la București.

A. POPESCU

Calea laptelui...

Am primit pe adresa redacției o sesizare telefonică din partea d-nei Maria Diaconescu (pensionară), care se plângea de faptul că laptele cumpărat în urmă cu câteva zile, de la chioșcul societății Sibiana din Piața V. Aaron, era fermentat. Am înțeles necazul dănei și, știind care este cuantumul pensilor, nu puteam să nu-i dăm dreptate. Să ascultăm, însă, și varianta celeilalte părți, adică a societății Sibiana. Contactată telefonic, șefa serviciului CTC din cadrul SC Sibiana SA, d-na ing. Maria Mașcanu-a declarat: "Cunoaștem situația existentă. Am avut o problemă cu refrigeratoarele care însă a fost remediată. Au mai fost câteva cazuri de acest gen. Pe d-na Diaconescu am rugat-o să meargă la punctul nostru de desfacere pentru a fi despăgubită. Nu putem permite a ne afecta, prin astfel de situații, imaginea societății, știind că ceea ce contează, primordial, este ca beneficiarii noștri să fie mulțumiți".

L. SĂLCUDEAN

Criterii pentru admiterea în instituțiile militare de învățământ

La concursurile de admitere în instituțiile militare de învățământ se pot înscrie tineri care îndeplinesc următoarele criterii:

● **Criterii generale:** să aibă numai cetățenia română și domiciliul în țară; să fie apti medical; să aibă dicție bună și o dezvoltare fizică armonioasă; să aibă o conduită pozitivă, iar familia (mediul) din care provine să fie de o moralitate recunoscută.

● **Criterii specifice:** Pentru instituțiile militare de învățământ superior precum și pentru școlile de maștrii militari și subofiteri candidații trebuie să îndeplinească următoarele condiții: să fie absolvenți ai liceelor militare sau civile, posesori ai diplomei de bacalaureat; să aibă vârsta de 18-22 ani pentru profilul ofiteri și 18-24 ani pentru profilurile maștrii militari și subofiteri; să fi obținut la purtare media anuală, de minim 8, în ultimii 2 ani de școală.

Pentru admiterea în liceele militare, candidații trebuie să fie absolvenți ai clasei a VIII-a de gimnaziu din seria

curentă sau din serii anterioare; să aibă vârsta de până la 17 ani la data începerii școlii; să aibă mediile generale anuale în clasele V-VIII de cel puțin 6; să fi obținut la purtare, media anuală, de minimum 8, în ultimii 2 ani de școală.

● **Nu pot fi înscriși în vederea participării la concursul de admitere în instituțiile militare de învățământ tinerii care:** au fost condamnați penal sau sunt în urmărire penală; au părinți cu domiciliul stabil în străinătate; fac parte din partide sau organizații interzise prin lege, sau ai căror părinți se găsesc în această situație; aparțin unor asociații religioase a căror credință vine în contradicție cu reglementările specifice activităților militare.

Cei interesați se pot informa cu privire la aceste criterii sau referitor la manualele școlare valabile pentru concursul de admitere și despre normele privind pregătirea fizică, fie la Centrul Militar Județean sau direct la instituțiile militare de profil.

Titus DUNĂREANU

În atenția veteranilor și văduvelor de război, precum și a văduvelor de veterani de război

Pentru a veni în sprijinul membrilor ANVR - filiala Sibiu, în probleme sociale, culturale și juridice, s-au organizat, în cadrul filialei noastre, ore de consultație în probleme mai sus enumerate, după cum urmează:

- **consultații juridice:** av. Remus Viorel - în a treia vineri din lună;
- **consultații culturale:** col.(r) Florin Nistorescu - prima marți din lună;
- **consultații sociale:** dl. Geratimusz Moraru - a doua marți din lună.

● ● ●

Veteranii de război sunt invitați să participe în ziua de 9 mai, ora 10,30 la Cimitirul Eroilor, pentru a lua parte la depunerea de coroane.

Biroul Executiv

"Sibienii Pacifiști" nu dezmint!

Este cunoscut faptul că **Inițiativa Zonal-Geografică "Sibienii Pacifiști"** reprezintă una dintre cele mai active organizații nonguvernamentale din Sibiu și, nu greșim când spunem, chiar din țară. "Repertoriul" acțiunilor organizate de "Sibienii Pacifiști" este unul divers, plecând de la acțiuni cu caracter local și terminând cu cele la nivel internațional.

O nouă acțiune cu caracter internațional, deosebit de interesantă, cu implicarea tinerilor, este "Festivalul Mondial al Tineretului și Studenților - Cuba 1997".

Constantin Lăcătuș, președintele Inițiativei Zonal-Geografice "Sibienii Pacifiști", ne declară: "Inițiativa Zonal-

Geografică <<Sibienii pacifiști>> a fost vizitată în septembrie 1996 de dl. Oliver Meier, Franța, președintele WFDY (Federația Mondială a Tineretului Democrat), care a avut amabilitatea de a invita tineri membri ai organizației noastre să participe la cel de-al XIV-lea Festival Mondial al

Tineretului și Studenților, organizat la Havana și în alte 13 orașe cubaneze, printre care Pinar del Rio, Matanzas, Cienfuegos și Santiago de Cuba sunt mai cunoscute publicului sibian. Inaugurarea oficială va avea loc pe stadionul Pan American din Havana, în data de 28 iulie 1997, urmând apoi nouă zile de manifestări culturale și sportive. Nici discuțiile politice n-au fost uitate, acestea urmând să se desfășoare la Centrul Internațional de Conferințe, la Teatrul "Pedro Kouri" al Institutului de Medicină

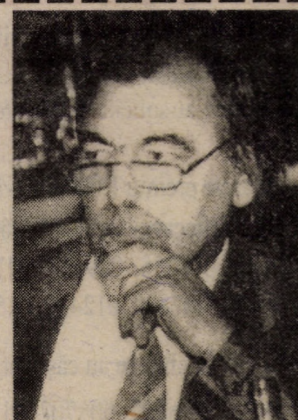
Tropicală și la Universitatea din Havana. Comitetul preparator al acestui festival a stabilit ca <<Pacea și securitatea>>, <<Dezarmarea nucleară>>, <<Cooperarea Internațională>>, <<Drepturile Omului și Drepturile Popoarelor>>, să constituie câteva din temele discuțiilor purtate de tinerii din întreaga lume.

În programul manifestărilor figurează vizite în provincii cubaneze și la diverse locuri de interes istoric, social și economic, participanții la festival fiind invitați să locuiască la familiile din

orașele Cubei. Această ofertă este gratuită și destinată unei mai bune cunoașteri a diverselor medii cubaneze, a vieții cotidiene a cetățenilor din Cuba.

Folosim această cale pentru a invita tineri sibieni să participe la această importantă manifestare internațională, anunțându-i că taxa de participare este de 250 \$ și taxele de transport, ce se ridică la 800 \$.

Pentru relații suplimentare vă stăm la dispoziție la sediul organizației noastre, zilnic, între orele 11-13 și



16-18, punându-vă la dispoziție orarul de zbor al companiilor acreditate și orice informație utilă călătoriei în Cuba".

Vom reveni cu amănunte despre acest festival, în numerele noastre viitoare.

Lucian SĂLCUDEAN

Prof. univ. Nicolae Balotă

Ambasadorul României pe lângă Sfântul Scaun

"Unitatea spirituală este cauza mare pentru care voi lucra"

Săptămâna trecută am stat de vorbă, la Sibiu, cu prof. univ. Nicolae Balotă, căruia Președinția României i-a făcut propunerea de a fi ambasadorul țării noastre pe lângă Sfântul Scaun de la Vatican.

Referitor la semnificația acestei propuneri și la misiunea ce revine acestei însărcinări, distinsul om de cultură prof. Nicolae Balotă ne-a declarat, în exclusivitate, următoarele:

"Întrebarea pe care mi-ați adresat-o pentru această declarație ați amintit două cuvinte care vor defini rolul și rostul misiunii mele: **ecumenism și integrare**. Unul din obiectivele importante ale mele la Sfântul Scaun va fi **împăcarea în spirit și faptă** a acestor două familii spirituale: ortodoxia și greco-catolicismul, legate între ele în corpul spiritual al națiunii noastre. În același timp, trebuie să eliminăm toate obstacolele, tot ceea ce ne desparte, obstacole, de altfel, minore. Cauza mare a unității spirituale - aceasta este ideea pentru care vreau să lucrez.

Să ne reamintim că Roma, ideea romană, romanitatea și latinitatea au reprezentat pentru noi întotdeauna o deschidere. Și apoi, din punct de vedere politic, chiar dacă astăzi nu toate drumurile duc la Roma - cum afirma un vechi dicton - în schimb foarte multe căi politice, culturale trec prin această mare



capitală europeană. Or, prezența unui om acolo, care să cunoască foarte bine și să fie foarte bine legat de istoria și cultura noastră, va reprezenta - sunt sigur - câștig mare pentru România.

Vreau să vă asigur că voi reprezenta țara și biserica noastră cu toată inima, punându-mi în joc toate cunoștințele și experiența mea."

Ion Onuc NEMES

Spectacol-concurs "Moștenire din bătrâni"

Duminică, 11 mai a.c., în organizarea Clubului Elevilor și Copiilor Avrig, are loc festivalul folcloric "Moștenire din bătrâni". Participă ansambluri folclorice cu obiceiuri, cântece și dansuri populare ale cluburilor elevilor din Sibiu, Mediaș, Agnita, Copșa Mică, Tâlmăci, Cislădie și Avrig.

Programul manifestărilor se desfășoară după următorul orar:

● ora 10 - masa rotundă cu tema "Rolul ansamblurilor folclorice de tineret în prelucrarea, valorificarea și păstrarea obiceiurilor populare și a tradițiilor folclorice ale județului nostru". Locul de desfășurare este Școala Generală nr.2 Avrig;

● ora 11,30 - parada portului popular;

● ora 12 - cuvântul de deschidere și evoluția ansamblurilor (Casa de Cultură Avrig);

● ora 16,30 - festivitatea de premiere.

Pali VECSEI

SPORT SPORT SPORT

Am părăsit "cupa" cu fruntea sus

F.C. Național - F.C. Inter 1-0

♦ Miercuri seară, pe stadionul "Tractorul" din Brașov, interişti i-au scos și alți peri albi lui Florin Halagian ♦ Bancarii, angajați în lupta pentru titlul de campioni, au încercat să suplinească lipsa de formă printr-un... joc extrem de dur, Albeanu și Vochin fiind eliminați de arbitrul Ad. Porumboiu ♦ Răsfirata apărare bucureșteană a avut de furcă, în câteva rânduri, cu Cașolțan, cel mai bătrânos atacant sibian ♦ Înduioșat de simulările bancarilor, vasluianul Porumboiu a cedat... emoțional, echilibrând disputa prin eliminarea (gratuită!) a lui Mihart ♦ Apoi, în prelungiri, era minutul 104, o cădere insistent exersată de Zegrean, după un duel cu Demian în careul interist, a fost taxată cu penalti, Dună a transformat, calificând neglorios și nemeritat F.C. Naționalul în sferturile "Cupei României" ♦ Apăsăți de multe griji în campionatul Diviziei A, elevii lui Gavrilă, Purima și Văsii n-au tratat "competiția K.O." cu superficialitate, părăsind-o cu fruntea sus! ♦ La meciul de la Brașov a asistat, cu aprobare de la Parchet, și dl. Emilian Pătru ♦ Necazul cel mare este că mâine, contra C.F.R.-ului din Cluj, interişti nu-i vor putea alinia pe Mihart, Sabău și Stoian, toți suspendați, și nici pe Cornel Szeghedi, care are piciorul în ghips după partida cu bancarii ♦ Meciul de mâine va fi arbitrat de Liviu Seceanu din Galați. Ne-am bucura dacă interişti își vor strânge rândurile și vor uita că au învins, în tur, pe stadionul cefeștiștilor clujeni! ♦ Contra lui F.C. Național, sibienii au aliniat formația: Gângă - Tolciu, Mihart, Teodorescu, Terchilă, Demian - C. Szeghedi, Sârbru, Pogăcean - Galea, Cașolțan. Au mai jucat: Al. Zotincă, Manea și Cl. Moldovan.

Mircea BIȚU

Ieri s-au tras la sorți perechile din sferturile "Cupei României", programate în 14 mai de la ora 17:

- ♦ la SIBIU: DINAMO - C.S.M. REȘITA
- ♦ la PITEȘTI: UNIV. CRAIOVA - F.C. BRAȘOV
- ♦ la BUZĂU: STEAUA - PETROLUL
- ♦ la BRAȘOV: F.C. NAȚIONAL - "U" CLUJ

Fotbal - juniori

Băieții profesorului Lăcătuș recidivează!

Pentru a doua oară consecutiv, echipa de juniori C.S.Ș. Șoimii Sibiu, pregătită de profesorul Virgil Lăcătuș, câștigă seria județeană și ținește calificarea la turneul zonal. Cu zece victorii și doar o înfrângere, băieții prof. Lăcătuș au demonstrat că alcătuiesc un team bine pregătit, tenace și capabil de progrese în continuare.

Pentru a ajunge la turneul zonal, echipa C.S.Ș. Șoimii trebuie să susțină o dublă partidă cu echipa Clubului de fotbal privat "Nicolae Dobrin" din Pitești. Primul meci are loc sâmbătă, 10.05, ora 11, pe stadionul "Voința", revanșa urmând să aibă loc în 17 mai, la Pitești.

Iată lotul de care antrenorul V. Lăcătuș își leagă speranțele: Claudiu Albu, Cornel Munteanu, Adrian Cărmăci, Claudiu Stănilă, Adrian Deneș, Gh. Nichifor, Ad. Banța, Emil Moldovan, Daniel Troancă, Silviu Irom, Florin Libec, Liviu Ureche, M. Mitrofan, R. Popescu, R. Suciu, I. Filimon, A. Vasile, I. Achim, R. Gabor, Ad. Șlaru și Virgil Lăcătuș II. Mult succes fotbalistilor de la C.S.Ș. Șoimii!

Pentru că valoarea nu așteaptă numărul anilor, să vă mai dăm o veste bună. Talentatul junior Claudiu Stănilă de la C.S.Ș. Șoimii Sibiu a fost convocat (pentru a 5-a oară) la lotul UEFA 2000. La meciul de verificare (și selecție) organizat cu acest prilej, Claudiu a făcut, ca de obicei, o impresie bună. M.B.

Panoramic competițional

Vineri, 9 mai

Atletism - stadionul Municipal, ora 10: Campionatul Național pentru copii II și I

Sâmbătă, 10 mai

Handbal, Divizia B (m) - sala Armatei, ora 10: Institutul Militar "Nicolae Bălcescu" Sibiu - Tehnoutilaj Odorhei; teren Metalul, ora 11: Metalul Copșa Mică - Minerul Tricolorul Cavnic; sala Armatei, ora 11,30, C.S.M. Sibiu - Iason Brașov (f). Fotbal, Divizia A - stadion

Municipal Sibiu, ora 11: F.C. Inter Sibiu - C.F.R. Cluj Rugby, Divizia Națională - teren Valea Aurie, ora 10: C.S.M. Foresta Sibiu - Știința Petroșani.

Duminică, 11 mai

Fotbal, Divizia B - teren Mârșă, ora 11: Mecanica Mârșă - Industria Sârmei Câmpia Turzii Rugby, juniori - teren Valea Aurie, ora 10: C.S.Ș. Șoimii Sibiu - C.S.Ș. Triumf București.

După efectuarea donației

urmăre din pagina 1

pentru a-l ajuta, a declarat că speră ca această donație să fie doar un început, menționând implicarea sa personală în atingerea unui alt obiectiv major pentru sectorul sănătății din Sibiu: achiziționarea computerului tomograf.

În continuare, la sediul filialei locale PER de pe str. Constituției nr. 1, unde va funcționa și cabinetul senatorial al d-lui Ghițu, a avut loc o conferință de presă, cu prilejul căreia au fost prezentate reprezentanților presei locale, două broșuri: Alternativa României - anul I - prezentare și istoric, și Pentru o nouă politică bugetară. Dl. senator a prezentat, apoi, câteva dintre inițiativele deosebite în planul politicii pregătite a fi lansate de PER și a răspuns întrebărilor ziariștilor. Vom reveni asupra acestui subiect.

Primăria va percepe chirie pentru materialele depozitate pe terenul public

Primăria Sibiu va percepe, începând de săptămâna viitoare o taxă de chirie pentru terenurile publice ocupate cu materiale de construcții, utilaje și alte bunuri.

Chiria percepută pentru un mp/zi este de 540 lei. Cu excepția primelor 48 de ore, chiria va fi percepută până la eliberarea spațiilor. Materialele care blochează căile de acces vor fi ridicate, dacă cei avizați nu vor acționa în consecință.

Dan T.

Noul președinte al PUNR - prezent la Sibiu



Ieri, a fost prezent la Sibiu dl. Valeriu Tabără, președintele PUNR. D-sa a participat la lucrările simpozionului desfășurat la Institutul de Montanologie din Cristian și s-a întâlnit cu susținători și simpatizanți ai PUNR.

Într-un număr viitor veți putea citi interviul pe care ni l-a acordat, în exclusivitate, noul președinte al PUNR.

Viorel ANDRIESCU

Ați câștigat?

Prin amabilitatea conducerii Fundației "Cibiniensis", am aflat seriile biletelor câștigătoare la tombola "Primăverii". Mulți cititori ne-au solicitat publicarea acestora în paginile cotidianului nostru.

Marele premiu 1.000.000 - seria 009413, cele două premii de 500.000 fiecare - seriile 013066, 012105, 10 premii a 100.000 lei - seriile 018055, 009468, 017818, 012067, 004904, 016501, 008430, 007899, 012410, 015003.

Premii în obiecte au câștigat posesorii biletelor având seriile: 016907, 016702, 005702, 011387, 003303, 012022, 012501, 009067, 013152, 015813, 012206, 006786, 011335, 016902, 007515, 015922, 006306, 007607, 011502, 007782, 018022, 009454, 002107, 003302, 009135, 008265, 009515, 016906, 007072, 006086, 007027, 006778, 013187, 009418, 004416,

007308, 011311, 011256, 011602, 007800, 009623, 006865, 013007, 015924, 009453, 017337, 018226, 007313, 006450, 002702, 017885, 009268, 007258, 008436, 005602, 013154, 004811, 010302, 013039, 009069, 015816, 007008, 007541, 007551, 015969, 015815, 007613, 007590, 008913, 017370, 014961, 007249, 007038, 013013, 007026, 012226, 012624, 006301, 008558, 014929, 009489, 013309, 007161, 015502, 008401, 005956, 009302, 006130, 015011, 009246, 009424, 009121, 009130, 005401, 014975, 007606, 007384, 006780, 018020, 008299.

Premiile se vor înmâna sâmbătă, 10 mai, ora 9, la Antena 1 - Sibiu, str. V. Hugo nr. 2. Pentru relații suplimentare, cei interesați se pot adresa la tel/fax: 22.43.85 - Fundația Cibiniensis.

Lucian SĂLCUDEAN